香港教育大學
The Education University of Hong Kong

中國語文教育榮譽學士(A5B060)

2018-2019 年度

中文學科教育研究論文

《香港小學高年級中國語文科教科書中童話教材研究》

指導老師：張紫薇老師

學生姓名: 李亭瑞 LEE TING SUI

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

摘要

本文是一項有關香港小學中國語文教科書童話教材研究。是次研究選取了三套香港小學較常用的教科書作研究對象，包括《我愛學語文》、《新編啟思中國語文》及《二十一世紀現代中國語文》。是次研究主要針對小學高年級階段的童話課文，並從童話課文的數量分佈、主題呈現、改編情況、情節特點這四個面向對三套教科書高年級的童話課文進行分析，找出其編選特點，並與小學高年級學生的特點進行對照，以了解三套教科書高年級童話課文是否切合小學高年級學生的發展特點。

研究發現：教科書編輯者傾向在高年級階段減少童話課文；三套教課書的童話主題過於偏重「人與自我」，忽視了其他的主題面向；三套教科書均以簡單刪減或以簡單句子替換的方式進行改編，減低了童話的閱讀趣味性；三套教科書的童話課文情節起伏程度不足。整體而言，三套教科書童話課文並不太能切合到高年級學生的閱讀興趣與發展特點。針對上述提及的情況，是次研究在最後部分亦會提出相關的改善建議。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

目錄

一、 研究背景及動機---------- 4

二、 概念界定
2.1 童話---------- 5
2.2 小學高年級---------- 5

三、 文獻回顧
3.1 童話的意涵及特質---------- 5
3.2 童話教學的意義---------- 8
3.3 小學高年級學生的特點---------- 9
3.4 童話教材的研究---------- 12

四、 研究問題---------- 14

五、 研究設計
5.1 研究對象及範圍---------- 15
5.2 研究方法---------- 15

六、 研究結果及討論
7.1 三套教科書高年級童話課文的數量分佈---------- 16
7.2 三套教科書高年級童話課文的主題呈現---------- 20
7.3 三套教科書高年級童話課文的改編情況---------- 28
7.4 三套教科書高年級童話課文的情節特點---------- 34

七、 結論及建議---------- 39

八、 研究限制及展望---------- 42

十、 參考文獻---------- 43

附件一：三套教科書童話課文數量及分佈統計表---------- 48
附件二：三套教科書高年級童話課文主題呈現方式之分析表---------- 51
附件三：三套教科書高年級童話課文來源及改編情況分析表---------- 54
附件四：三套教科書高年級童話課文情節分析表---------- 60

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

一、　研究背景及動機

香港小學中文課程過往側重語文的工具性，著重培養學生語文知識及讀寫聽說等能力，但隨著語文課程的發展與革新，平衡語文的工具性及人文性是當前的重點[1]，由此文學學習逐漸受到關注。

童話作為兒童文學的一種，它切合兒童直觀、想像的感性思維特點[2]，能讓兒童感受語言的美感，豐富其對人生的體驗及認識。此外，童話虛擬奇妙的造境、引人入勝的故事情節，能引發學生的閱讀興趣及思考，是理想的學習載體[3]。香港課程發展議會更建議將童話列入為小學的閱讀範疇[4]，可見童話成為小學語文教學中重要的一環。

然而，香港教育局雖然有頒發課程指引，但香港教科書一直由坊間的出版社編寫，不同的出版社編寫教材的方式、側重點都不同。而筆者在教育實習期間，亦發現在小學高年級的語文教科書中，童話課文並不多，童話在小學高年級中似乎並不太受重視。因此，以上種種激發筆者思考：在香港小學高年級階段，童話編寫成教材的情況是如何？

---

[1] 張永德（2015）：童書與小學中國語文課程，載於香港教育具課程發展處編《童書學與教資源套 2:童書教學的理念與方法》，（頁 3-7），香港，香港教育局。

[2] 朱自強（2001）：《小學語文文學教育》，中國：東北師範大學出版社，頁 5。

[3] 霍玉英（2005）：教材與教法：以《十一個小紅帽》為例的童話教學，輯於方衛平主編《中國兒童文化》第二輯，(頁 77-90)，杭州，浙江少年兒童出版社。

[4] 課程發展議會（2008）：《小學中國語文建議學習重點》，香港，香港印務署，頁 15。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

二、 概念界定

2.1 童話

本研究對童話的界定將採用台灣學者陳正治的觀點，把童話定義為「專為兒童編寫，以趣味為主的幻想故事」，並需要有陳正治先生提出的童話四個基本構成條件：兒童、故事、趣味及幻想。

2.2 小學高年級

根據《基礎教育課程指引–聚焦．深化．持續（小一至小六）》[5]，小學教育劃分為兩個學習階段：第一學習階段為小一至小三，第二學習階段為小四至小六。本研究參照這個標準，把小學高年級定義為小學四年級至小學六年級。

三、 文獻回顧

3.1 童話的意涵及特質

童話作為兒童文學的主流，其內涵、定義都經歷了不同的演繹，不同學者對它的解釋都略有不同，下表整理了各學者對童話的定義：

圖表 1：各學者對童話定義及要素一覽表

童話的要素 / 學者	兒童（專為兒童編寫、適合兒童的）	幻想	趣味	故事
林守為（1970）[6]： 童話的情節變幻莫測及**充滿幻想**，是**針對兒童的心理**及生理而創作，是富有**趣味**及意義的**故事**	√	√	√	√

[5] 香港課程發展議會（2014）：《基礎教育課程指引–聚焦．深化．持續（小一至小六）》，檢自 https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/doc-reports/guide-basic-edu-curriculum/becg_2014_Full.pdf

[6] 林守為（1970）：《童話研究》，台南，省立台南師範專科學校，頁 18。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

蔣風（1982）[7]： 童話是充滿**想像**色彩，當中的情節是基於現實生活而又**符合兒童**想像力	√	√		
林良（1989）[8]： 童話能滿足**兒童**的好奇心及**幻想**，是由兒童的意識及語言世界共同建構的文學作品，具教育性及**趣味性**	√	√	√	
林文寶（1994）[9]: **專為兒童設計**的一種超越時空的**幻想故事**	√	√		√
黃瑞詳（2006）[10]: 童話是**專寫給兒童閱讀的**，它是**幻想故事**，是兒童文學獨有的文體	√	√		√

從上表可見，雖然各學者對童話的定義都不同，但大部分學者認同童話的對象是兒童及具有幻想性。學者陳正治曾在《童話寫作研究》一書中，指出童話有四個基本構成條件，包括兒童、故事、趣味及幻想。「兒童」是指童話的欣賞對象主要是兒童；「故事」是指童話的文體；「趣味」是指童話的特質，童話可以讓兒童得到快樂；「幻想」也是指童話的特質，包括想像的、虛擬的，在童話作品中，常出現擬人、誇張及與客觀事實不符合的情節[11]。基於這四個構成條件，陳正治將童話定義為：童話是專為兒童編寫，以趣味為主的幻想故事[12]。筆者認

[7] 蔣風（1982）：《兒童文學概論》，中國：湖南少年兒童出版社，頁 3。
[8] 林良（1989）：童話的特質，載於林文寶編《兒童文學論述選集》，（頁 123-148），台北，幼獅文化事業股份有限公司。
[9] 林文寶（1994）：《兒童文學故事體寫作論》，台北，財團法人毛毛蟲兒童哲學基金會，頁 228。
[10] 王瑞祥（2006）：《兒童文學創作論》，杭州，浙江大學出版社，頁 251。
[11] 陳正治（1990）:《童話寫作研究》，台北，五南圖書出版公司，頁 6-7。
[12] 陳正治（1990）:《童話寫作研究》，台北，五南圖書出版公司，頁 6-7。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

為陳正治對童話的界定比較全面，同時亦符合大部分學者對童話的看法，極具參考價值，故是次研究將會採用陳正治對童話的定義。

「幻想」是童話的核心及靈魂，更是它與其他兒童文學最大的分別[13]。既然「幻想」是童話的核心，那它到底是甚麼？洪文瓊指出，童話的「幻想」是表現在「超自然」或「非真實」的事件或人物的營造上，其營造方法很多。在情境上，作者可以只是改變現實世界的一部分，也可以創造一個嶄新的世界；在事件選取上，可以是現實生活的一般事情，亦可以是非現實生活中的荒誕事情；在人物安排上，可以是現實人物，也可以把無生命的動植物或物品擬人化；在人物與情境的組合上，可以是現實人物與非現實世界組合、非現實人物與現實世界組合或超人與非現實世界組合[14]。金燕玉概括童話中的「幻想」，是一種「異常」的藝術要素，它可以不受現實及可能性的規範；只要在人物形象、環境背景、故事情節中任何一方面，或兩方面，或全部方面，存在着這種「異常性」，就會構成童話[15]。

除了幻想，童話亦有不同的特質。林良指出童話有五種特質：一、物我關係混亂，即是將萬物視為我的朋友；二、一切一切都是人；三、時空觀念的解體，即是童話的情節及內容不受時間及空間觀念的限制，如《傑克和魔豆》中的魔豆可以一夜之間就由地上長到天上；四、超自然主義，即是童話會發生現實不可能發生的事情；五、誇張的「觀念人物」，即是童話中的人物是單一觀念，如撒謊的人會一天到晚都撒謊[16]。

---

[13] 蔡尚志（1996）：《童話創作的原理與技巧》，台北，五南圖書出版有限公司，頁 27。
[14] 洪文瓊（1994）:《兒童文學見思集》，台北，傳文文化事業有限公司，頁 20。
[15] 金燕玉（1985）:《兒童文學初探》，廣州，花城出版社，頁 67。
[16] 林良（1989）：童話的特質，載於林文寶編《兒童文學論述選集》，（頁 123-148），台北，幼獅文化事業股份有限公司。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

此外，祝士媛認為童話亦包括豐富的藝術表現手法，例如誇張、擬人、象徵、三段法及對照法[17]。三段法是傳統童話的表現手法，透過故事情節反覆重複，更加突出及完整地表現人物的性格[18]。對照法是描寫正面事物的時候，同時描寫反面的事物，透過正反兩面截然不同的性格、行為，讓兒童閱讀時能加以比較，並留下深刻的的印象[19]。豐富的藝術表現手法能夠強化童話中的生命力，使兒童閱讀起來更加津津有味。

3.2 童話教學的意義

童話生動有趣並具幻想性，將其運用在教學上對兒童的發展極具意義。首先，有學者認為童話符合兒童心理發展，能夠促進學生的思維及培養他們的想像力，具有教育意義。張嘉欣認為小學階段的兒童思維發展不夠成熟，因此難以系統性地認知問題，而童話教學能夠引導學生從多維度去思考問題，從而鍛煉他們的思維能力[20]。孫建龍亦認為童話較容易引起兒童的興趣，兒童能透過童話得到一些別人的具體經驗，而且童話能將一些抽象的哲理生動及具體化地呈現出來，使兒童較易接受，有助其抽象思維的發展[21]。張美玉指出，透過讓學生欣賞童話、探析童話的表達手法來引導學生寫作，能縮短學生與寫作的能力，同時能訓練他們的語文表達能力，激發他們想像及創作能力[22]。

---

[17] 祝士媛（1989）:《兒童文學》，台北，新學識文教出版中心，頁 90。
[18] 祝士媛（1989）:《兒童文學》，台北，新學識文教出版中心，頁 100。
[19] 祝士媛（1989）:《兒童文學》，台北，新學識文教出版中心，頁 100-101。
[20] 張嘉欣（2017）：小學階段有效開展童話教學的策略分析，《職業技術》，16（9）,頁 83-85。
[21] 孫建龍（2002）：小學語文童話體文章閱讀教學簡論，《首都師範大學學報（社會科學版）》增刊第 2 期，頁 121-124。
[22] 張美玉（1999）：童話賞析教學在指導敘述文寫作上的應用，輯於國立台東師範學院編《台灣地區兒童文學與國小語文教學研討會論文集》，（頁 185-210），台東，國立台東師範學院。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

此外，童話教學亦具道德教育的功能。唐德俊及魏兆鋒提到，童話有豐富的道德教育內容，童話教學有利兒童道德認知和道德判斷的發展[23]。李利鋒亦指出，相比起常規道德教育，以童話為道德教育的素材，學生的道德認知發展更高[24]。

其次，童話具有審美功能。閆春梅提到童話無論是從思想到情感再到語言，都為兒童營造了「真、善、美」的世界，使兒童得到審美愉悅與情感熏陶[25]。高榆認為童話作為富想像力的故事，它滋養著兒童的精神世界，能喚起兒童的心靈共鳴、審美及道德意識[26]。王明娟指出童話往往展示出對生命的關愛，發展兒童初步的道德情感、對善良勇敢的讚賞、對邪惡的憎恨、對美好事物的喜歡等，這種對兒童的情感滋養及審美作用是其他文化藝術無法替代的[27]。

綜上所述，童話的意義可以概括為教育及審美功能。教育功能方面，童話能發展兒童思維，有利提升學生語文能力，同時亦具道德教化作用；審美功能方面，學生通過閱讀童話，能懂得文字的美，得到情感的滋養。

3.3 小學高年級學生的特點

本研究之小學高年級是指小學四年級至小學六年級的學生，他們的年齡介乎九至十二歲左右，這個階段的學生在想像力、認知能力、人格發展、閱讀興趣等有不同的特點。

---

[23] 唐德俊、魏兆鋒（2014）：促進幼兒道德認知發展的童話教學策略，《現代中小學教育》，2014（12），頁 71-72。
[24] 李利鋒（2009）：《童話道德教育方式下幼兒道德認知發展研究》，河南大學碩士論文，頁 36。
[25] 閆春梅（2007）：童話審美教育初探，《學前教育研究》，2007（2），頁 28-29。
[26] 高榆（2007）：童話：走進兒童的生命世界，《湖南教育（語文）》,2007 年 10 期，頁 13-14。
[27] 王明娟（2017）：論審美視野下童話的教育意義，《賀州學院學報》，33（1），頁 77-83。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

首先，關於想像力，它是超越現實的活動，透過對已有的記憶、經驗、形象等進行處理，從而建構出新的可能性、新穎概念[28]。根據心理學家 Gardner 的「U 形趨勢」理論，在想像力發展上，兒童在五歲前是人類想像力發展的首次高峰，然後在五歲至八歲期間會逐步減少，到九至十一歲時，想像力發展會跌至低點，如果藝術學習上沒有突破，兒童的想像力發展只會橫向前進[29]。

其次，關於認知能力，認知是個體對事物認識與理解的心理歷程，其涉及個人如何整理和運用訊息，推理、判斷、理解等複雜的心理活動都是屬於認知[30]。在認知發展上，皮亞傑（Piaget）將兒童的認知發展分為四個階段，包括感覺動作期（0-2 歲）、前運思期（2-7 歲）、具體運思期（7-11）及形式運思期（11 歲以上）。小學高年級的學生正處於具體運思期，在思維方面，這個階段的兒童面對問題情境思維時，不再只憑知覺所見的片面事實去判斷，他們能夠運用具體經驗思維來解決問題。同時他們的思維亦不再自我中心，能進行獨立思考，而且邏輯及批判思考逐漸增強，但仍以具體形象思維為主。此外，他們的表達及理解能力亦處於高速發展[31]。由於認知能力的發展，這個階段的兒童喜歡高潮起伏、情節複雜的神秘故事、科學和幻想故事[32]。

在人格發展方面，埃里克森（Erikson）認為，一個人的人格發展必須經歷八個階段。小學高年級的學生處於第四階段，勤奮對自卑的衝突主要是這一階段的危機，與父母相比，學校、老師、同伴對兒童的影響更大。若這一階段，學生能

---

[28] 鄭英耀（2010）。科學發明的想像力。載於國立中山大學教育研究所（主編），2010 未來想像分享交流聯席會會議手冊（頁 7-10）。高雄市：國立中山大學教育研究所；Vygotsky, L. S. (2004). Imagination and creativity in childhood. *Journal of Russian & East European Psychology*, 42, 7-97.

[29] 張永德（2007）:《讀者創造與創造讀者：文學接受理論的應用》，輯與唐秀玲等編《新世紀語文和文學教學的思考》，香港，文星圖書有限公司，頁 48。

[30] 張春興（2004）:《教育心理學·：三化取向的理論與實踐 》，杭州，浙江教育出版社，頁 119。

[31] 徐夢秋、沈明明(1989):《皮亞傑的認知和情感發展理論》，中國，廈門大學出版，頁 129-148。

[32] 王萬清（1999）:《讀書治療》，台北，心理出版社，頁 95-98。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

夠在學習或其他方面得到相應的支持、幫助，則能加強他們的自信心和勤奮感，使他們對未來的生活充滿信心；反之，則會使孩子感到自卑[33]。另外，王萬清亦指出小學高年級時期的兒童會故意排擠他人，有些甚至會表現出偏見[34]。

在閱讀興趣方面，隨着年齡的改變，兒童的身心發展及需要亦會改變，因此他們會有不同的閱讀興趣及需求。筆者嘗試整理不同學者提出有關高小學生的閱讀興趣及需求，如下表所示：

圖表 2：小學高年級學生的閱讀興趣及需求

學者	高小學生閱讀興趣及需求發展階段	閱讀材料
K.D. Cather（引自杜淑貞，2001）[35]	想像馳騁期及勇力讚揚期	1. 喜歡妖怪神話、想像的故事和寓言 2. 喜愛活潑好動、勇敢、冒險、探險的故事
李慕如、羅學瑤[36]	9-12 歲階段	1. 喜歡勇敢探險具有人情之遊記 2. 男生較喜歡森林、野獸、飛機、深海冒險故事；女生較喜歡聖母、淑女及幽默、詼諧故事
張清榮[37]	兒童期（八至十二歲）	1. 篇幅較長的兒歌、童謠、敘事、抒情、說故事的兒童詩，幻想為主，情節複雜並重刻劃、描寫的童話、童話詩

[33] 王家軍（2011）:埃里克森人格發展理論與兒童健康人格的培養，《學前教育研究》，2011（6），頁 37-40。
[34] 王萬清（1999）:《讀書治療》，台北，心理出版社，頁 95-98。
[35] 杜淑貞（2001）：《兒童文學析論（上冊）》，台北，五南出版公司。
[36] 李慕如、羅雪瑤（2000）:《兒童文學》，台灣，高雄復文圖書出版社，頁 8-9。
[37] 張清榮（1991）:《兒童文學創作論》，台北，富春文化事業公司，頁 25-26。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

3.4 童話教材研究

3.4.1 中國及台灣的研究

關於童話教材的研究，中國及台灣的研究成果豐碩，其研究方向主要是針對研究教科書童話課文的編選現況，並就相關編選問題提出相應建議。

首先，關於中國的研究成果，學者王泉根及趙靜在《兒童文學與中小學語文教學》一書中，從數量、來源比較分析中國四套教科書的低年級童話課文，並發現四間出版社的童話課文較強調道德教育，忽視童話的幻想性。此外，童話課文多選用中國作品，較少選用外國童話，作者認為這種選材傾向不利兒童體驗民族文化差異[38]。除了專書外，中國亦有很多關於童話教材研究的學術論文、碩士及博士論文。例如，張子芬在《小學語文教材中的童話研究—以人教、蘇教、北師版教材為例》中，以童話審美本質和美育功能為前提下，通過對中國三間出版社教科書的童話課文進行比較，發現教科書的童話多為認知童話，目標是讓學生發展及獲得理性，並透過改編，簡單突出道理和知識，以致學生無法從童話中獲得情感體驗[39]。李林芝在《童話在我國小學語文教材中的選編現狀及解決策略》中，通過分析中國現行六種版本的童話教材，指出童話在語文教科書中的覆蓋面小，主要集中在低年級，而且課文有鮮明的教育主義的傾向；在改編方面，出版社對原作大刀闊斧的刪改，例如將 7000 字多的原作刪成 400 多字，這種改編方式破壞了童話的完整性、生動性及趣味性。李林芝認為，這些問題會制約童話對兒童教育價值的發揮，甚至會影響學生對童話這種問題的看法及態度[40]。

---

[38] 王泉根，趙靜（2006）：《兒童文學與中小學語文教學》,廣州，廣東教育出版社，頁 310-319。
[39] 張子芬（2011）：《小學語文教材中的童話研究—以人教版、蘇教版、北師大版教材為例》，東北師範大學碩士論文。
[40] 李林芝（2011：《童話在我國小學語文教材中的選編現狀及對策》，東北師範大學碩士論文。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

台灣方面，學者傅林統在《國小教科書所選童話面面觀》中，從分佈情況、所選童話的主題、鄉土性、時代性等方面，對 64 年版國小教科書的童話課文進行分析比較，發現童話課文集中在二年級，而且其數量自三年級後就開始減少；課文的內容重視教育意義，缺少時代性及鄉土性；童話的主題過於顯露，情節的變化少，削弱童話的幻想性[41]。林玲如則在《九年一貫國語童話類課文研究》中，從選用情況、主題呈現、人物形象、情節安排等角度，對台灣四間出版社的教科書的童話課文進行分析，研究發現各版本的童話選文多為編輯小組自編，並按學童的認知發展需要提供適合的童話作品。但童話課文的主題取材較為狹窄，情節發展較為平穩，使童話的幻想受限制[42]。鄭秀芸在《國小國語教科書童話類分析及教學運用研究》中從教材分佈、主題內涵、結構安排及情節特色分析台灣三個版本教科書的童話課文，發現三個版本的童話篇數差距明顯，且童話課文集中在二及三年級；主題上主要以「人與自己」為面向，並側重教育是非觀念；情節安排上以「對比模式」為主[43]。

3.4.2 香港的研究

與中國及台灣相比，香港關於童話教材研究成果較少。關於童話教學的研究，亦側重於童話在實際課堂上的教學情況。例如廖佩莉博士在《香港中文科童話教學個案研究》一文中，透過觀察新界區一間小學的童話教學，從而探討教師進行童話教學時運用的策略、困難，並提出相關解決策略。研究發現教師在進行童話教學時，會遇上選材問題，他們較難找到合適學生閱讀的童話；教師在教學時亦遇上授課時間不夠、缺乏形成性評估記錄等問題[44]。另外張永德博士在《香港小

[41] 傅林統（1993）：《國小教科書所選童話面面觀》，《中師語文》，3，頁 76-82。
[42] 林玲如（2006）：《九年一貫國語童話類課文研究》，國立臺北教育大學碩士論文。
[43] 鄭秀芸（2012）：《國小國語教科書童話類分析及教學運用研究》，國立臺北教育大學碩士論文。
[44] 廖佩莉（2016）：香港中文科童話教學個案研究，《華文學刊》，14（1），頁 67-80。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

學文學教學研究》第五章第二節中，透過分析一個小四的童話教學案例，從而探討當中的教學問題，並且就目標、理念等方向為童話教學提供可行的教學策略[45]。

而針對香港童話教材的研究，廖佩莉博士在《香港小學中國語文科童話教學的誤區和建議》有提及過。文中指出，出版社或教師在改寫童話教材的過程中，因過分的刪除，使童話失去很多有趣的情節，減低了學生學習的興趣同時也使童話失去趣味性[46]。然而，此文對童話教材的分析側重於童話教材改編的問體，而且文章主要的焦點放在童話實際教學時的問題，因此對童話教材的分析不夠透徹及全面。

通過整理文獻，可以發現童話對兒童的思維、認知、道德情感發展等具有積極的作用，可見童話教學的重要性。中國及台灣對童話教材的研究成果豐碩，研究的方向包括童話的數量分佈、來源、主題、人物形象、情節安排、改編情況等；香港則較集中於研究童話在實際教學上的問題。有鑑於香港對童話教材的研究較少，而且欠缺系統性，筆者望能參考前人的研究方向及成果，進一步檢視香港童話教材的問題。

四、　研究問題

結合上述的研究背景、動機及文獻回顧，是次研究的問題如下：

1. 香港小學中國語文教科書中，高年級童話課文的數量分佈、主題呈現、改編情況及情節安排是如何？

[45] 張永德（2006）：《香港小學文學教學研究》，廣州，廣東教育出版社，頁 255-270。
[46] 廖佩莉（2014）：香港小學中國語文科童話教學的誤區和建議，《中國語文通訊》，93（2），頁 103-116。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

2. 香港小學中國語文教科書中，高年級童話課文的編選特點是否切合小學高年級學生的想像、認知及人格發展等特點？
3. 根據對三套教科書高年級童話課文編選情況的分析結果，可以有甚麼改善方法？

五、 研究設計

4.1 研究對象及範圍

為了解香港童話教材的編選情況，本研究將會以香港教育局認可之教科書作研究對象。為使研究更客觀及準確，筆者將會選取三套香港小學較常用之教科書，包括：《我愛學語文》、《新編啟思中國語文》及《二十一世紀現代中國語文》。上述三套教科書樣本亦會選取 2011 年後出版的，屬較新的教科書。

在教科書取樣範圍方面，為了解小學高年級童話課文數量與低年級是否存在明顯差距，本研究的教科書取樣範圍亦會涵蓋小一至小六。此外，本研究參酌學者陳正治對童話的定義，將童話定義為「童話是專為兒童編寫，以趣味為主的幻想故事」，凡符合此定義之教科書課文，均是本次研究的對象。

4.2 研究方法

是次研究筆者將會採用文獻分析法，查閱有關「童話」及「童話教材」、「小學高年級特點」等相關文獻，並且對其進行分析與整理，意圖了解童話教材的研究現況及不同學者的研究方向，並以前人的研究成果作為本研究的理論基礎及參考依據。

其後，筆者會運用內容分析法，對三套教科書的童話課文進行研究。具體做法為，按「專為兒童編寫，以趣味為主的幻想故事」的定義，從三套小一至小六

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

的中文教科書中篩選出符合上述定義的童話課文，並主要集中分析高年級童話課文的數量分佈、主題呈現、改編情況及情節特點。最後，將三套教科書的童話課文特點與小學高年級學生的想像、認知、人格發展特點作對照，意圖了解童話課文是否切合小學高年級學生的特點。

筆者亦會在是次研究中採用比較研究法。首先會運用縱向比較，比較每套教科書低年級及高年級童話數量，其後採用橫向比較，比較三套教科書高年級童話數量分佈，試圖找出小學高年級童話課文在數量上的編選情況。除此以外，是此研究亦會將三套教科書中的高年級童話課文的主題、類型及改編情況等進行歸納及比較，以了解三套教科書的童話課文各自有甚麼特點。

六、 研究結果及討論

6.1 三套教科書高年級童話課文的數量分佈

在篩選教科書的童話課文時，為避免與一些性質相似的題材混淆，筆者會先參酌各版本教科書教學指引中對每一課文體的界定，再根據課文的內容，篩選出符合本研究童話定義「專為兒童編寫，以趣味為主的幻想故事」的課文。三套教科書低年級及高年級童話課文數量比例統計如下：

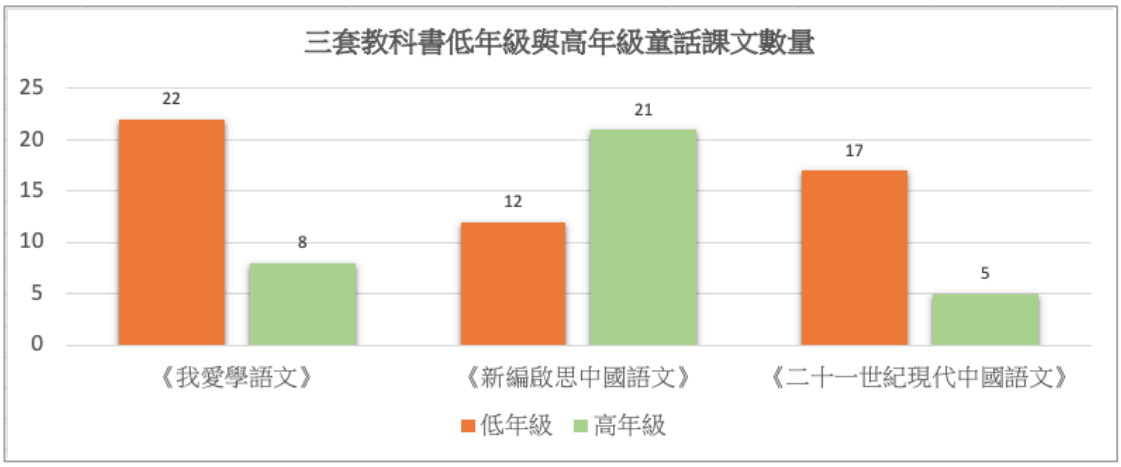
圖表 3-1：各版本教科書低年級與高年級童話課文數量及百分比（詳見附件一）

教科書 / 學習階段		《我愛學語文》	《新編啟思中國語文》	《二十一世紀現代中國語文》
低年級	合計童話篇數	22	12	17
	合計課文數量	126	144	144
	比例	17.5%	8.3%	11.8%

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

高年級	合計童話篇數	8	21	5
	合計課文數量	107	144	144
	比例	7.5%	14.6%	3.5%

圖表 3-2：三套教科書低年級與高年級童話課文數量統計圖



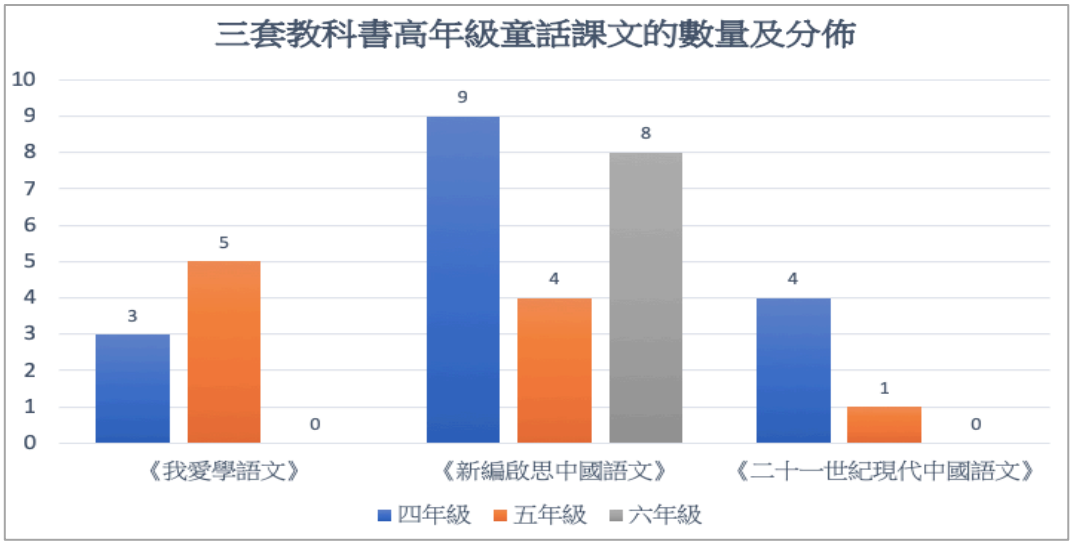
首先，在童話課文數量方面，從圖表 3-2 中可見，每套教科書的低年級與高年級童話課文數量差距明顯。《我愛學語文》低年級與高年級童話課文數量相差 14 篇，《新編啟思中國語文》相差 9 篇，《二十一世紀現代中國語文》相差 12 篇。除了《新編啟思中國語文》，《我愛學語文》及《二十一世紀現代中國語文》高年級童話課文數量遠低於低年級。此外，在小學高年級階段，《新編啟思中國語文》的童話課文數量是三套教科書中最多，共有 21 篇；而《二十一世紀現代中國語文》的童話篇數則是最少，只有 5 篇。

其次，在童話課文比例方面，根據圖表 3-1 的數據，每套教科書的低年級與高年級童話課文比例差距同樣明顯。《我愛學語文》低年級童話課文佔 17.5%，但高年級童話課文只佔 7.5%，減幅為 10%；《二十一世紀現代中國語文》低年級童話課文佔 12%，但高年級童話課文比例下降至 3.5%，減幅為 8.3%。有別與其他兩套教科書，《新編啟思中國語文》的高年級童話課文比例有上升，由 8.3%升

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

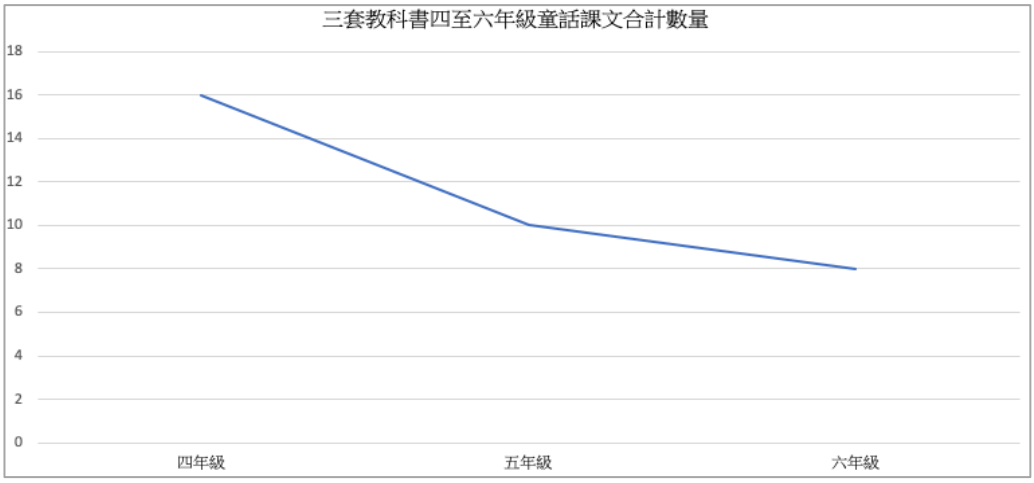
至 14.6%，升幅為 6.3%。三套教科書中，《新編啟思中國語文》高年級童話課文比例最高，《二十一世紀現代中國語文》則是最低。

圖表 3-3：三套教科書高年級童話課文的數量及分佈



根據圖表 3-3，在小學高年級階段，三套教科書的童話課文在每個年級的分佈不平均。《我愛學語文》集中在五年級，而《新編啟思中國語文》及《二十一世紀現代中國語文》則集中在四年級。另外，《我愛學語文》與《二十一世紀現代中國語文》高年級童話課文出現斷層情況，兩者均沒有在六年級安排童話課文。三套教科書在四年級合計的童話篇數為 16 篇，五年級合計篇數為 10 篇，六年級則只有 8 篇，可見隨著年級的上升，童話課文數量呈下跌的趨勢，如下圖所示：

圖表 3-4：三套教科書四至六年級童話課文合計數量



The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

綜合圖表 3-1 至 3-4 的數據，在高年級童話課文數量分佈方面，可得出兩個結論。第一，香港教科書低年級及高年級童話課文的數量及比例不平均，教科書編輯者傾向在小學高年級階段減少童話課文的入選。第二，高年級童話課文在每個年級的分佈不平均，而且隨著年級的上升，數量有下降的趨勢。根據皮亞傑（Piaget）的認知發展理論，小學高年級的學生處於具體運思期，他們的邏輯及批判思考逐漸加強[47]，而童話的核心是幻想，因此筆者推測教科書編輯者認為童話的幻想成分並無助於發展高年級學生的邏輯及批判思維，而且對抽象思維日漸豐富的高年級兒童來說童話並不具挑戰性，故導致教科書編輯者傾向將童話安排在低年級，認為高年級學生不太需要童話。

然而，針對上述的情況，筆者並不同意教科書編輯者的安排。首先，根據學者張清榮的觀點，小學高年級學生處於兒童期（八至十二歲），這個階段兒童的閱讀興趣是喜歡幻想為主、情節複雜並重刻劃、描寫的童話[48]。由此可見教科書在小學高年級階段減少童話課文的入選，未能切合高年級學生的閱讀興趣。

其次，心理學家 Gardner 曾提出「U 型趨勢」理論，指出人類在五歲前是想像力發展的首次高峰，然後在五至八歲期間逐漸減少，在九至十歲階段，想像力發展會跌至低點，如果在藝術學習上沒有突破，兒童的想像力發展只會橫向前進[49]。而童話的核心是想像及幻想，它內容曲折，情節離奇，正能啟發兒童的想像力。可是教科書編輯者卻在兒童想像力下降時期（九歲）減少高年級童話課文的入選，這樣不利於兒童的想像力發展。因此可見，三套教科書高年級童話課文數量分佈並不切合高年級學生閱讀興趣及想像力發展。

---

[47] 徐夢秋、沈明明(1989):《皮亞傑的認知和情感發展理論》，中國，廈門大學出版，頁 129-148。
[48] 張清榮（1991）:《兒童文學創作論》，台北，富春文化事業公司，頁 25-26。
[49] 張永德（2007）:《讀者創造與創造讀者：文學接受理論的應用》，輯與唐秀玲等編《新世紀語文和文學教學的思考》，香港，文星圖書有限公司，頁 48。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

6.2 三套教科書高年級童話課文的主題呈現

童話的主題是指童話所包含的所有訊息中，能涵蓋較多情節的那個「訊息」或「思想」，簡單而言即是童話的中心思想[50]。「主題」可以幫助兒童有效地了解及感受童話，讓兒童能獲得更多方面、更深入的閱讀效果[51]。因此，透過探討童話的主題，能讓我們更容易及確切地掌握童話的內容。

關於童話主題的分類，台灣學者游鎮維曾整理台灣 1960 年代的童話主題，並提出童話主題有「與自我衝突（人與自我）」、「與他人衝突（人與他人）」及「與自然的衝突（人與自然）」[52]。而台灣學者陳怡霓亦曾整理過海峽兩岸國小國語教科書的童話課文主題，指出各版本主題內容涵蓋範圍雖廣，但大致可以分為六類，包括「成長學習」、「解決問題」、「感恩惜福」、「愛與關懷」、「環保生態」、「科學知識」[53]。筆者參照兩位學者的觀點，將童話主題分為三個面向，六個類目，如下表所示：

圖表 4-1：童話主題分類表

面向	主題類目	說明
人與自我	成長學習	通過童話認識自我；培養樂觀及正向的態度、人生觀及價值觀
	解決問題	能運用智慧與機智，勇敢地克服與解決遇到的問題
人與他人	感恩惜福	珍惜及感恩所有人、事、物；體會知足常樂的道理
	愛與關懷	愛維繫世間萬物，親子之愛、友情之愛及對萬物之愛；由愛發生關懷之情，溫情滿人間

[50] 廖卓成（2002）:《童話析論》，台北，大安出版社，頁 23。
[51] 蔡尚志（1996）：《童話創作的原理與技巧》，台灣，五南圖書出版社，頁 135。
[52] 游鎮維（1999）：《台灣 1960 年代童話主題研究》，國立台東師範學院兒童文學研究所碩士論文。
[53] 陳怡霓（2010）：《海峽兩岸國小國語教科書童話類課文比較研究》，國立台東大學國語文學系碩士論文。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

人與自然	環保生態	討論環保議題；建立生態保育觀念
	科學知識	透過生動的、想像的筆法，傳遞科學知識

由於生活背景、個人經歷等的不同，所以每一個人對童話主題的理解可能略有差異[54]。因此為確保客觀性，筆者分析童話課文主題時，會先參酌教學指引對課文主旨的歸納，其後結合筆者對童話課文的理解，再按上述分類表分析各童話課文的主題。各版本教科書童話主題，歸納整理成以下各表：

圖表 4-2：《我愛學語文》高年級童話課文主題分析表

年級	童話篇名	主題內容	主題分類
四	去年的樹	通過敘述鳥兒與大樹之間的深厚友誼，表現友情的可貴以及重視誠信的態度	愛與關懷 成長學習
	盤古開天闢地	透過盤古以自身神力及身軀開闢天地的故事，表達他無私奉獻的精神	感恩惜福
	普羅米修斯和火	通過普羅米修斯把火帶到人間的故事，讚揚普羅米修斯為了造福人類，以身犯險，不屈不撓的奮鬥精神	愛與關懷
五	愚公移山	通過愚公移山的故事，說明無論遇到多大的困難，只要有頑強的意志，堅定的決心，努力不懈，就能克服困難	成長學習
	手棒空花盆的孩子	通過主角手捧空花盤而成為王位繼承人的故事，說明誠實的重要性	成長學習

[54] 蔡尚志（1996）:《童話創作的原理與技巧》,台北,五南圖書出版有限公司，頁 137-138。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

	國王的新衣	通過一個昏庸無能、窮奢極侈的國王受騙的故事，揭露和諷刺國王和大臣們的虛偽，愚蠢和自欺欺人的醜行	成長學習
	西遊記之三打白骨精	孫悟空用智慧識穿白骨精的偽裝	解決問題
	愛麗絲夢遊仙境	通過愛麗絲誤入兔子洞的故事，表現了愛麗絲好奇心強和勇於嘗試的個性	成長學習

從上表可見，《我愛學語文》童話課文的主題有「成長學習」、「解決問題」、「感恩惜福」及「愛與關懷」，而且涵蓋「人與自己」及「人與他人」這兩個主題面向。在四個主題類別中，以「成長學習」類別最多，8 篇童話課文中有 5 篇出現這個主題，佔 56%。值得一提的是，《我愛學語文》的童話課文並非只有單一主題，當中《去年的樹》涵蓋了兩個主題。

圖表 4-3：《新編啟思中國語文》高年級童話課文主題分析表

年級	童話篇名	主題內容	主題分類
四	烏鴉又被騙了	透過故事告誡人們不要貪心，建立知足常樂的觀念	感恩惜福
	黑驢的下場	告誡人們不要自私，做事要勤勞盡責	成長學習
	哈利的花毛衣	自己不喜歡的東西也許是別人心中的寶貝，要珍惜擁有的東西	感恩惜福
	狐狸和葡萄	因為自己能力不足而失敗時，不應不承認失敗及找各種理由來欺騙自己	成長學習
	穀倉裏的黃鼠狼	做人要懂得居安思危	成長學習
	鴨子學飛	做事不能空口說白話，要付諸行動	成長學習
	畫龍點睛	做事或說話時候要抓住重點	成長學習

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

	井上歷險記	遇上新挑戰或環境時，不要故步自封，要有開創精神	成長學習
	沒有牙齒的大老虎	傳遞要少吃糖，常刷牙的衛生常識	科學知識
五	賣火柴的小女孩上	表達了作者對窮苦人民悲慘遭遇的深刻同情	愛與關懷
	賣火柴的小女孩下		愛與關懷
	皇帝的新衣	自欺欺人是愚昧的行為，說真話最可貴	成長學習
	魔瓶	培養對人對事的洞察力和觀察力	解決問題
六	孫悟空三借芭蕉扇	即使鐵扇公主多次拒絕借芭蕉扇，孫悟空為了幫助人們而絕不放棄，並運用智慧與機智，成功借到芭蕉扇	解決問題 愛與關懷
	醜小鴨	真正美好的事物不怕被埋沒，因為不管被埋沒多久，它始終會被發掘	成長學習
	美麗的公雞	美不美不光看外表，還得看人的內心，因為有內在美或真才實學的人也是美的	成長學習
	狐假虎威	凡事要靠自己，不要假借他人權勢裝腔作勢	成長學習
	電腦萬歲	介紹電腦的功能及用處	科學知識
	女媧補天	女媧愛護人類，為人類解決了很多災難，拯救了他們	愛與關懷
	大禹治水	大禹以國家、人民利益為先，放棄自己利益；即使面對困難，只要不放棄，努力尋找克服困難的方法，最終就能戰勝困難	愛與關懷 成長學習
	夸父追日	體會夸夫犧牲奉獻的精神	愛與關懷

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

《新編啟思中國語文》的童話課文出現了五個主題類別，包括「成長學習」、「解決問題」、「感恩惜福」、「愛與關懷」及「科學知識」，其涵蓋三個主題面向。與《我愛學語文》相同，《新編啟思中國語文》同樣以「成長學習」的主題類別為主，21 篇童話課文中有 11 篇出現這個主題，佔 50%。此外，《新編啟思中國語文》亦有課文出現涵蓋兩個主題的情況，包括《孫悟空三借芭蕉扇》及《大禹治水》。

圖表 4-4：《二十一世紀現代中國語文》高年級童話課文主題分析表

年級	童話篇名	主題內容	主題分類
四	愚公移山	只要有堅定的信念、恆心和毅力，即使困難的事也能達成	成長學習
	皇帝的新衣	自欺欺人是愚昧的行為，說真話最可貴	成長學習
	孫悟空，變變變	面對二郎神的窮追猛打，孫悟空能想到解決辦法，平安脫險	解決問題
	奇妙的梨樹	做人應慷慨助人，不應斤斤計較	成長學習
五	狐假虎威	凡事要靠自己，不要假借他人權勢裝腔作勢	成長學習

《二十一世紀現代中國語文》只出現兩種主題類別，包括「成長學習」及「解決問題」，而且只有「人與自我」這一個主題面向。此外，《二十一世紀現代中國語文》童話主題亦是以「成長學習」為主，五篇童話課文中有四篇出現這個主題，佔 80%。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

整合各版本教科書的童話課文主題，可得出下表：

圖表 4-5：各版本教科書高年級童話課文主題類型分析統計表

	人與自己				人與他人				人與自然			
	成長學習		解決問題		感恩惜福		愛與關懷		環保生態		科學知識	
	篇數	比例	篇數	比例	篇數	比例	篇數	比例	篇數	比例	篇數	比例
我愛學語文	4.5	56%	1	12.5%	1	12.5%	1.5	19%	0	0%	0	0%
新編啟思中國語文	10.5	50%	1.5	7%	2	10%	5	23%	0	0%	2	10%
二十一世紀現代中國語文	4	80%	1	20%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%
合計	19	56%	3.5	10%	3	9%	6.5	19%	0	0%	2	6%

（備註：當一篇童話課文出現兩個主題，每個主題則以 0.5 篇計算。）

從上表可見，三套教科書中，《新編啟思中國語文》主題涵蓋面最廣，它涵蓋了三個主題面向及五個主題類別；《二十一世紀現代中國語文》則較為貧乏單調，只是涵蓋「人與自我」這一個主題面向及「成長學習」及「解決問題」這兩個主題類別。

總結而言，三套教科書的童話課文主題均側重於「人與自我」。「人與自我」在《我愛學語文》童話課文中佔 68.5%，在《新編思中國語文》中佔 57%，在《二十一世紀現代中國語文》中佔 100%。而「人與自我」的主題面向中，三套教科書均以「成長學習」為主，合計佔所有童話課文主題的 56%。此外，除了《新編啟思中國語文》，另外兩套教科書均沒有涵蓋「人與自然」的主題面向。「人與

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

自然」合計亦只是佔三套童話課文主題的 6%，可見「人與自然」的主題不受重視。

對於三套教科書的編輯者均關注於「人與自我」的主題，筆者推測這是因為小學高年級學生心智依然處於發展階段，對許多事情仍處於懵懂摸索的階段，因此教科書關注學生的個人成長，著重於建立自我價值及正向態度的「人與自我」的主題軸，藉此教導兒童自我肯定，建立正向的價值觀。

然而，高年級時期的兒童不再只是關注自己，他們意識到客體的存在，開始留意和關心四周的人和事[55]。因此他們除了面對個人成長問題外，與人相處時都存在一些危機。根據者王萬清的觀點，小學高年級時期的兒童會故意排擠他人，有些甚至會表現偏見，所以應該選擇強調個人奉獻及愛的書，並以討論來澄清價值[56]。六類童話主題類別中，「愛與關懷」正正是強調「愛」以及由愛衍生的「個人奉獻及犧牲」精神，但是教科書過於將焦點放在「成長學習」，「愛與關懷」的主題在《我愛學語文》及《新編啟思中國語文》中分別只佔 19%、23%，《二十一世紀現代中國語文》甚至沒有出現這個主題。這樣學生無法從童話中學習如何與人相處，也沒法體會到愛及關懷，不利培養學生與人相處的正確的觀念。

總括而言，雖然三套教科書的童話課文能針對小學高年級學生的心理發展，以「成長學習」的主題，協助學生建立自我價值及培養正面人生態度，但同時忽略了「愛與關懷」的主題，未能全面切合高年級學生的人格發展特點。

主題是童話的靈魂，而其呈現的方式則會影響童話作品的效果。童話主題的呈現方式可分為「暴露式」及「隱藏式」。「暴露式」即是作者直接敘述或通過

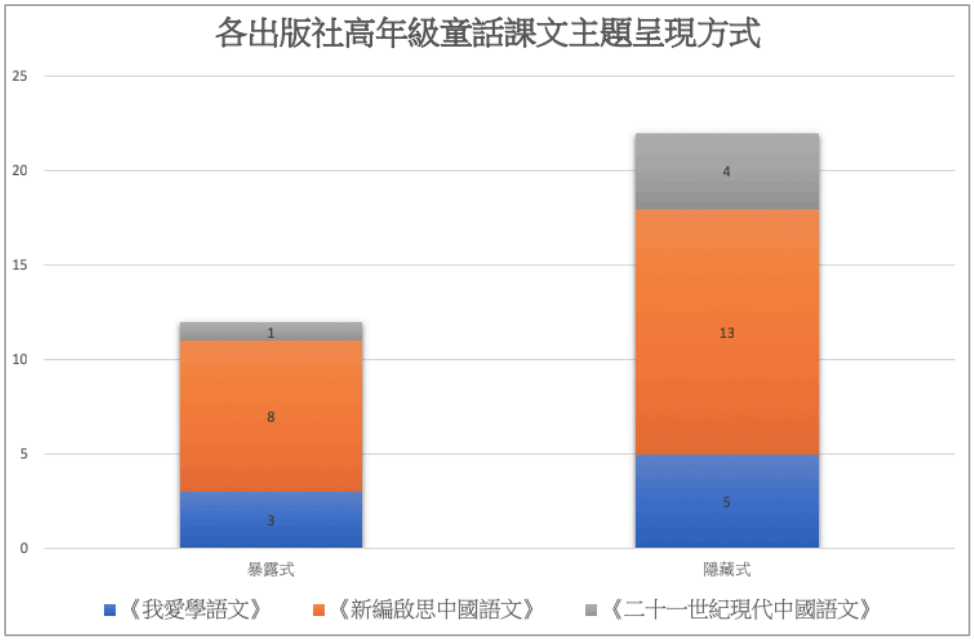
[55] 徐夢秋、沈明明(1989):《皮亞傑的認知和情感發展理論》，中國，廈門大學出版，頁 129-148。
[56] 王萬清（1999）:《讀書治療》，台北，心理出版社，頁 95-98。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

人物對白、獨白來揭示主題[57]，例如《新編啟思中國語文》童話課文《烏鴉又被騙了》，當中作者在最後一段寫道：「現在，牠應該牢牢記住第二個教訓——千萬不要貪心」，直接指出人不要貪心，要知足常樂。「隱藏式」是指主題隱藏在人物思想行為或故事情節中[58]，例如《我愛學語文》中《去年的樹》，作者沒有將「小鳥重視承諾」及「友情的可貴」直接交代，反而透過人物的行為，例如小鳥到處尋找大樹、小鳥對著燈火唱歌等，藉此突現小鳥與大樹之間的深厚友情以及小鳥重視承諾的態度。

筆者將三套教科書童話課文主題呈現方式進行分析，歸納成下表：

圖表 4-6：各版本教科書高年級童話課文主題呈現方式



從圖表 4-6 可見，每套教科書均主要以「隱藏式」呈現童話主題。整體而言，三套教科書合計以「隱藏式」呈現主題的童話篇數為 23 篇，使用「暴露式」的童話課文的篇數為 11，兩者相差約 2 倍。

[57] 蔡尚志（1996）:《童話創作的原理與技巧》，台北，五南圖書出版社，頁 154-168。
[58] 蔡尚志（1996）:《童話創作的原理與技巧》，台北，五南圖書出版社，頁 154-168。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

筆者贊同三套教科書以「隱藏式」呈現童話主題。學者張清榮曾指出，主題的安排不以外露為功，應以潛藏為要，讓讀者自行發現主題，若在故事直接加一段教訓意味頗重的「主旨」，則會破壞全文的美感[59]。隱藏式的主題傳遞方式比較委婉，不會破壞文章的美感。除此以外，因為作者沒有直接道出童話的主題，學生閱讀童話後或可另讀出自己的一番見解，這有助於訓練學生的思維能力。此外，根據皮亞傑（Piaget）的認知發展理論，小學高年級學生處於具體運思期，他們能夠獨立思考，而且邏輯及批判思考逐漸增強[60]，所以即使童話課文以隱藏式式手法表達主題，學生亦能運用邏輯及批判思考去理解及分析故事，體會故事的主題。由此可見，三套教科書主要以「隱藏式」呈現童話課文主題能切合小學高年級學生的能力。

6.3 三套教科書高年級童話課文的改編情況

按照來源分類，童話可分為古典童話和現代童話。古典童話大多沒有明確的作者，故事內容主要是經他人口述創作或依據傳統民間故事改編而成；現代童話則是由明確作者，並且是以兒童為對象進行創作[61]。筆者分析三套教科書的童話來源，整理歸納成下表：

圖表 5-1：各版本教科書高年級童話課文選用分析歸納表（詳細分析見附件三）

	古典童話				現代童話			
	中國		外國		中國		外國	
	篇數	比例	篇數	比例	篇數	比例	篇數	比例
《我愛學語文》	3	37.5%	1	12.5%	1	12.5%	3	37.5%

[59] 張清榮（1991）：《兒童文學創作論》，台北，富春文化事業股份有限公司，頁 224-225。
[60] 徐夢秋、沈明明(1989):《皮亞傑的認知和情感發展理論》，中國，廈門大學出版，頁 129-148。
[61] 朱傳譽（1989）：《童話的演進》，輯於林文寶編《兒童文學論述選集》，台北，幼獅文化事業股份有限公司，頁 154。

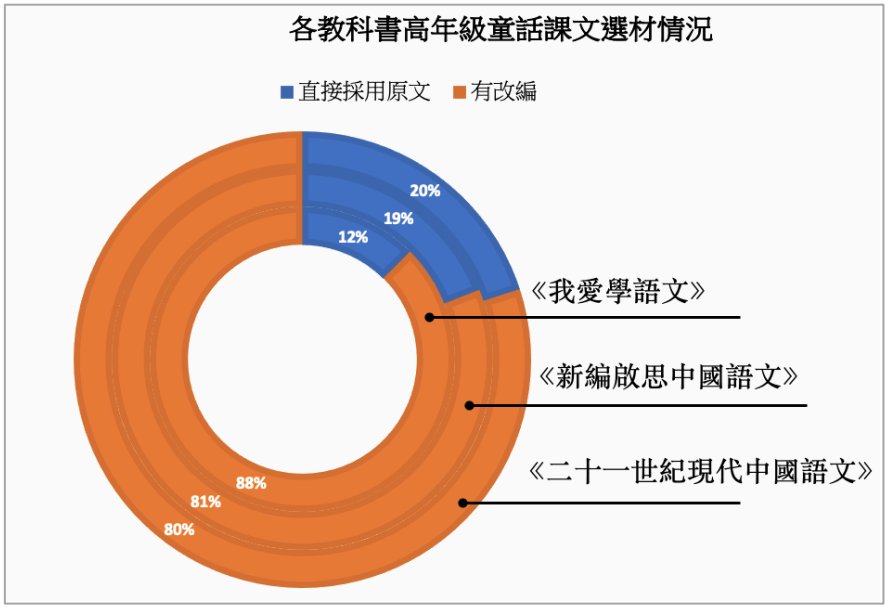
The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

《新編啟思中國語文》	7	33%	3	14%	6	29%	5	24%
《二十一世紀現代中國語文》	4	80%	0	0%	0	0%	1	20%
合計	14	41%	4	12%	7	21%	9	26%

從圖表 5-1 可見，三套教科書的童話課文均以中國古典童話為主，《我愛學語文》童話課文中有 37.5%中國古典童話，《新編啟思中國語文》有 33%，《二十一世紀現代中國語文》有 80%。根據《中國語文課程指引（小一至小六）》，中華文化為中國語文教育九個學習範疇之一，文件更指出閱讀及聆聽與中華文化有關的故事是有效豐富學生對中華文化認識的途徑[62]。而中國古典童話包含許多中國文化元素，因此筆者推測教科書編輯者傾向選用中國古典童話，是希望讓學生多接觸及認識中華文化。

分析三套教科書的童話課文來源並對照原文後，筆者發現每套教科書均有八成以上的童話課文是經改編，如下圖所示：

圖表 5-2：各版本教科書高年級童話課文選材情況



[62] 課程發展議會（2004）：《中國語文課程指引（小一至小六）》，香港，香港印務署，頁 13。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

筆者發現三套教科書對童話課文改編方法可以歸納成兩類，第一類是以簡單刪減的方式大幅度縮減原著，第二類是以簡單的句子替換一段描述性的文字或情節（詳細分析可見附件三），以下將會輔以例子詳細分析。

首先，三套教科書大多採用簡單刪減的方式來改編童話。不少童話故事的篇幅很長，但礙於課堂時間有限，加上要照顧學生的閱讀能力，所以教科書編輯者將童話編寫成課文時都會大幅刪減字數，尤其是一些經典的中國童話及外國童話。筆者同時發現三套教科書刪減童話時，通常都是省略故事的背景資料、次重要的情節、人物的對話或心理描寫。以《二十一世紀現代中國語文》童話課文《孫悟空，變變變》為例，教科書編輯者刪去了次重要的情節、對角色的心理及行動描寫，下表為原文與課文的對比表：

圖表 5-3：《孫悟空，變變變》原文與課文對比表

	原文[63]	課文[64]
字數	約 5900 字	約 700 字
刪去次重要的情節：孫悟空與二郎神在水簾洞打鬥的情節	水簾洞外縱着鷹犬，搭弩張弓，一齊掩殺。可憐沖散妖猴四健將，捉拿靈怪二三千！那些猴拋戈棄甲，撇劍丟槍，跑的跑，喊的喊，上山的上山，歸洞的歸洞：好似夜貓驚宿鳥，飛灑滿天星。	沒有這一段的描述
刪去對孫悟空及二郎神的心	大聖又將身按下，入澗中，變作一條魚兒，淬入水內。二郎神趕至澗邊，不見蹤跡，心中暗想道：「這猴子必然下水	悟空慌忙搖身一變，變成一條小魚，撲通一聲跳進水

[63] 吳承恩（1995）：《西遊記》，北京，北京燕山出版社，頁 43-50。
[64] 二十一世紀現代中國語文編輯委員會（2012）：《二十一世紀現代中國語文（四下二冊）》，香港，現代教育出版社，頁 54-55。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

理描寫；刪去部分動作描寫（以其中一段情節為例）	去也，必變作魚蝦之類。等我再變變拿他。」大聖變魚兒，順水正游，忽見一隻飛禽，似青鷂，毛片不清；似鷺鸞，頂上無纓；似老鸛，腿又不紅。「想是二郎神變化了等我！」急轉頭，打個花就走。二郎神看見道：「打花的魚兒，似鯉魚，尾巴不紅；似鱖魚，花鱗不見；似墨魚，頭上無星。牠怎麼見了我就回去了？必然是那猴變的。」趕上來，唰的琢一嘴。	裏。二郎神見了，也不示弱，又變成一隻善於捕魚的翠鳥，向着魚兒就是一陣猛琢

《孫悟空，變變變》講述孫悟空偷吃天宮的蟠桃後，被二郎神追捕，面對二郎神的追捕，孫悟空運用他的機智，成功脫離二郎神的追捕。原文有詳細描述孫悟空與天將們在水簾洞打鬥的情景，而改編後，課文刪去了這個情節。筆者認為課文主要是想講述孫悟空與二郎神追捕的過程，所以刪除原文有關水簾洞打鬥的情節的安排，能夠令故事內容更聚集於孫悟空於二郎神的斗法中。此外，原文透過孫悟空與二郎神的心理描寫，交代他們是如何洞識雙方的偽裝，例如二郎神見一條魚，但他心裏覺得這條魚很奇怪，並洞識是孫悟空偽裝的；但課文將這個部分刪去，直接交代二郎神如何追捕變成魚的孫悟空，這樣無法突顯兩個角色的聰明機靈，淡化了原本鮮明的人物性格。此外，課文亦刪去不少動作描寫部分，例如孫悟空見到二郎神偽裝成的翠鳥後，「急轉頭，打個花就走」。這樣學生無法透過動作的描述去感受孫悟空與二郎神一追一趕的緊張感，大大影響故事的生動性及趣味性。

除了簡單刪減的方式改編童話外，教科書亦會以簡單的句子替換一段描述性的文字或情節。以《新編啟思中國語文》的童話課文《哈利的花毛衣》為例，故事是講述小狗哈利在生日時收到一件花毛衣，可是哈利並不喜歡這件花毛衣，於

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

是牠設法想丟掉花毛衣。在原文中，作者詳細講述哈利丟掉花毛衣的過程，但改編後則以簡單一句交代，下表為原文與課文的對比表：

圖表 5-4：《哈利的花毛衣》原文與課文對比表

原文[65]	課文[66]
他們來到百貨公司，孩子們幫哈利把毛衣脫掉，然後讓牠咬著。哈利想，這下可好了！	他們來到跳蚤市場，孩子們幫哈利把毛衣脫掉，然後讓哈利咬著。哈利想：這下可好了！
當牠正準備把毛衣丟在寵物部時——有一個叔叔發現了，把毛衣還給哈利。	哈利嘗試把毛衣丟在跳蚤市場裏賣玩具的、文具的、童裝的攤位，卻都被人發現了，把毛衣交還給牠。
當牠正準備把毛衣丟在食物部時——有一個阿姨發現了，把毛衣還給哈利。	
當牠正準備把毛衣丟在花店時——有一個小男生發現了，把毛衣還給哈利。	
於是，孩子們不再讓哈利咬著毛衣，他們讓牠把毛衣穿在身上。在回家的路上，哈利心想：這下，我不能把毛衣丟掉了。	於是，孩子們不再讓哈利咬著毛衣，而是把毛衣再套在牠身上。在回家的路上，哈利心想：這下再沒有機會丟掉毛衣啦！

[65] 金・紀歐著，林真美譯（1998）：《哈利的花毛衣》，台北，遠流出版事業股份有限公司。
[66] 陳煒良等主編（2011）：《新編啟思中國語文（四上一冊）》，香港啟思出版社，頁 72-75。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

從上表可見，在原文中，作者運用了三次反覆模式描述哈利丟掉花毛衣的過程：第一次哈利把毛衣丟在寵物部，但失敗了；第二次哈利把毛衣丟在食物部，但失敗了；第三次哈利把毛衣丟在花店，但都失敗了。三次反覆造成故事的韻律感，讓情節就像波浪一樣，把故事緊張的氣氛越推越高，將讀者的心吊在半空中[67]。所以當學生閱讀時，他們會猜想哈利下一次是否能成功丟掉毛衣，這能吸引學生繼續閱讀下去。再者，三次反覆不是無意義的重複，而是為了更加突出、完整地表現人物的性格[68]，正如哈利即使經歷第一次、第二次的失敗，牠依然努力地想把毛衣丟掉，學生在閱讀時能感受到哈利千方百計想把毛衣丟掉的心情。然而，改編後，課文只是以「哈利嘗試把毛衣丟在跳蚤市場裏賣玩具的、文具的、童裝的攤位，卻都被人發現了」替換原文中哈利丟掉花毛衣的過程，這種對情節簡單化的安排，會減低學生閱讀的趣味性。同時，由於簡略了對人物行為的描寫，學生較難體會到角色的心情、性格，令原本活靈活現的人物性格變得平面。

由上述的分析可見，教科書編輯者以簡單刪減及以簡單的句子替換一段描述性的文字或情節的方式改編童話，雖然可以縮減篇幅，方便教師進行教學，但同時捨棄了許多生動的內容，亦令人物形象變得平面化，降低了童話的趣味性。

[67] 陳正治（1990）:《童話寫作研究》，台北，五南圖書出版公司，頁 177。
[68] 祝士媛（1989）:《兒童文學》，台北，新學識文教出版中心，頁 100。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

6.4 三套教科書高年級童話課文的情節特點

情節是組成故事的事件順序，學者吳英長認為在故事中，作者會先提出衝突或問題，然後敘述解決衝突的過程，最後交代解決的結果，而「衝突」、「解決」及「結果」就是故事則成的三個基本要素[69]。台灣學者許瓊文在《國小國語教科書童話類課文的研究》一文中，基於吳英長的觀點，發展出「PSR」過程模式框架以分析童話故事的情節，當中「P」是問題（Problem），指的是故事情境中的困難、衝突或目標；「S」是解決（Solve），指的是面對問題或目標的解決方式或行動；「R」是結果（Result），指的是提出解決方式後的結果，結果可以是完滿或不完滿[70]。根據「PSR」過程模式框架，許瓊文發現童話的故事情節可分為五個類型，筆者整理許瓊文有關五種情節類型的觀點後，得出下表：

圖表 6-1：童話故事情節設計類型

情節類型	說明
第一類型：平鋪直敘	故事中並沒有出現衝突、目標或問題，故事的發展只是按時間或空間而變化，有如一般遊客觀看風光一樣，這兒看看，那兒看看
第二類型：單一 PSR	故事中出現一次「問題—解決—結果」的過程模式
第三類型：多重 PSR	故事中出現多於一次「問題—解決—結果」的過程模式，即是每當主角解決問題、目標或衝突後，就會出現新的問題，並重複展現解決問題的經過及交代結果
第四類型：多重 SR	展現角色面對同一個衝突或問題時，採用不同的方法解決問題的經過，以及交代每個解決方法的結果

[69] 吳英長（1986）:兒童故事基架的分析，《台東師專學報》，14，頁 195-213。
[70] 許瓊文（2003）:《國小國語教科書童話類課文分析》，國立臺東大學碩士論文。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

第五類型：PSR 對比	故事中，角色們面對同一衝突或問題，但不同角色有不同解決的方法，因此導致有不同的結果

筆者採用了「PSR」過程模式框架分析三套教科書高年級童話課文的情節，當中 R 代表有完滿的結果；r 代表沒有完滿的結果（詳細分析見附件四），並整理得出下表：

圖表 6-2：各版本教科書高年級童話課文情節設計類型分析表

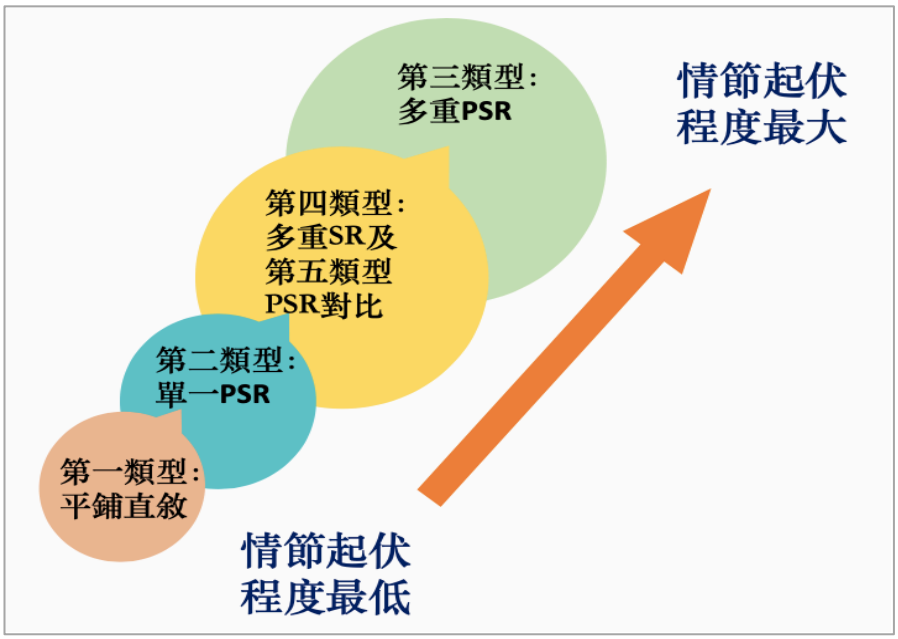
類型 教科書	第一類 平鋪直敘	第二類 單一PSR	第三類 多重PSR	第四類 多重SR	第五類 PSR對比
我愛學語文	0	2	2	3	1
新編啟思中國語文	1	8	4	8	0
二十一世紀現代中國語文	0	3	0	2	0
合計篇數	1	13	6	13	1
比例	3%	38%	18%	38%	3%

從上表可見，《我愛學語文》高年級童話課文有四種情節類型，當中以第三類「多重 SR」最多，佔 37.5%。《新編啟思中國語文》高年級童話課文同樣有四種情節類型，當中以第二類「單一 PSR」及第四類「多重 SR」為主，兩者同樣佔 38%。《二十一世紀現代中國語文》的童話課文只有兩種情節類型，當中以「單一 PSR 為主」，佔 60%。合計三套教科書的高年級童話課文情節類型數量，筆者發現整體而言，三套教科書高年級童話課文情節以「單一 PSR」及「多重 SR」為主，兩者同樣佔 38%。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

對於教科書的童話課文情節主要以「單一 PSR」類型為主，筆者認為並不合適。根據許瓊文在《國小國語教科書童話類課文的研究》[71]的發現，五種童話故事情節類型有不同的情節起伏程度，如下圖所示：

圖表 6-3：五種情節類型的情節起伏程度



小學高年級時期的兒童喜歡高潮迭起、情節複雜的神秘、科學和幻想故事[72]，而且好童話的情節部分應該充滿波瀾起伏或曲折變化，即是故事中的人物不斷面對新的衝突問題，並展現解決問題的經過[73]。然而，「單一 PSR」的情節設計中，角色只是面對一個衝突或問題，然後敘述解決問題的經過及結果，正如圖表 6-3 所示，「單一 PSR」的情節起伏程度較低，可見教科書側重入選「單一 PSR」類型的童話的安排並不切合高年級兒童的閱讀需求。

另一方面，對於教科書同樣側重入選「多重 SR」類型的童話課文，筆者認為尚算合適。根據圖表 6-3 所示，「多重 SR」的情節起伏程度屬於中高，能夠符合前文所提及的高年級兒童喜歡情節起伏大的故事的閱讀需求。此外，「多重 SR」

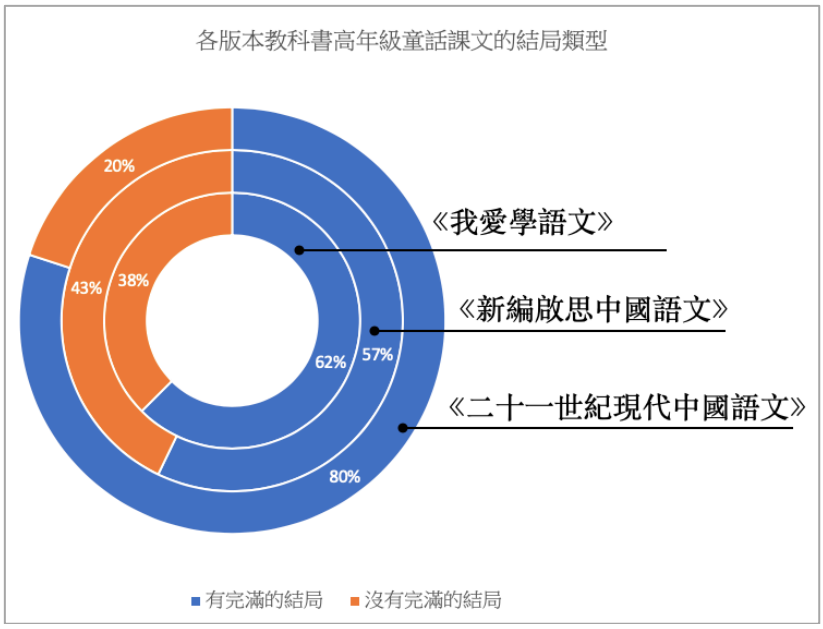
[71] 許瓊文（2003）:《國小國語教科書童話類課文分析》，國立臺東大學碩士論文。
[72] 王萬清（1999）:《讀書治療》，台北，心理出版社，頁 95-98。
[73] 陳正治（1990）:《童話寫作研究》，台北，五南圖書出版公司，頁 176。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

的情節類型亦能夠對應兒童的心理。在現實生活中，要成就一件事情或解決一個困難並非一下就能成功，然而性急的兒童往往希望能夠一蹴而幾，但在「多重 SR」的童話故事中，角色面對問題或困難時，往往都是需要經過多次的嘗試、努力才能成功，透過這種情節模式，能讓兒童知道很多事情無法急就章，需經過努力才能成功[74]。

在故事的結局方面，童話故事並不只有完滿的結局，筆者統計三套教科書高年級童話課文的結局類型，並得出下圖：

圖表 6-4：各版本教科書高年級童話課文的結局類型（詳細分析見附件四）



《我愛學語文》高年級童話課文有三篇沒有完滿的結局，佔 38%；《新編啟思中國語文》高年級童話課文有九篇沒有完滿的結局，佔 43%；《二十一世紀現代中國語文》有一篇沒有完滿結局，佔 20%。三套教科書中，《新編啟思中國語文》童話課文的結局為不完滿的佔重為最多。筆者同時發現，結局為不完滿的童話課文通常是為了突顯一些教訓，當中主角因為自身一些不好的行為而導致有壞

[74] 洪志明（1998）：談童話的結構與用處，輯於林文寶等著《認識童話》，（頁 41-48 頁），台北，天衛文化圖書有限公司。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

的結果。例如《新編啟思中國語文》的童話課文《穀倉裏的黃鼠狼》，主角黃鼠狼面對的問題是被穀倉的主人捉捕，牠想鑽出倉裏唯一的洞口逃跑，但由於牠每天都大魚大肉，身體變胖了，所以鑽不出洞口，被穀倉主人捉住了，作者以黃鼠狼悲慘的結局突顯做人要居安思危的道理。

但整體而言，三套教科書的高年級童話課文是以完滿結局為主，筆者認為這個安排是合適的。根據埃里克森（Erikson）的人格發展理論，小學高年級兒童處於「勤奮對自卑」的危機中，完成任務或成功的經驗能夠帶給學生成功感，並有助學生建立勤奮的特質，樂於嘗試新的事物；反之，失敗的經驗會為學生帶來挫敗感，學生會質疑自己，久而久之會累積自卑感，讓學生害怕失敗，不願意嘗試[75]。然而，童話是現實生活的投影，而且兒童閱讀童話的過程實際上是一個童話主人公同化的過程，他們往往會把自己的情感投射在主角身上，與他們一起分享喜怒哀樂[76]，如果童話的結局以失敗、不完滿為主，兒童會認為所有的困難是難以解決的，久而久之學生會害怕失敗，不願意嘗試新事物，形成「自卑感」；反之，童話的完滿結局可以讓學生知道困難是可以解決的，以致於在現實生活中，學生也不怕失敗，願意嘗試，從形成「勤奮」的積極人格。因此，三套教科書高年級童話課文的結局以完滿為主，是切合兒童的人格發展特點，能幫助高年級兒童建立積極的人格。

[75] 王家軍（2011）:埃里克森人格發展理論與兒童健康人格的培養，《學前教育研究》，2011（6），頁 37-40。

[76] 李林芝（2011）:《童話在我國小學語文教材中的選編現狀及解決策略》，東北師範大學碩士學位論文。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

七、　結論及建議

7.1 結論

通過是次研究，筆者發現在小學高年級階段，三套教科書的童話課文在數量分佈、主題呈現、改編情況及情節特點方面均有不同的特點。

在數量分佈方面，由童話課文篇數的多寡，大致可以了解到在小學高年級階段，三套教科書對於童話教材的重視程度。三套教科書中以《新編啟思中國語文》的高年級的童話課文最多，《我愛學語文》次之，《二十一世紀現代中國語文》為最少。可見《新編啟思中國語文》最重視童話教學，《二十一世紀現代中國語文》則較為不重視童話教學。整體而言，每套教科書低年級與高年級的童話課文數量及比例差距明顯，教科書編輯者傾向在高年級階段減少童話課文的入選。此外，每套教科書在高年級階段，童話課文的分布不平均，有兩套教科書在六年級沒有入選童話課文。

小學高年級階段的學生想像力發展開始放緩，而童話有助於發展學生的想像力，所以若在高年級減少童話課文的數量，會不利學生想像力發展。再者，高年級學生依然喜歡閱讀童話，因此筆者認為減少高年級的童話課文並不切合小學高年級學生的想像力發展及閱讀需求。

在主題呈現方面，三套教科書高年級的童話課文主題以積極、正向的內涵為主，而且各版本教科書都是以「人與自我」的主題面向最多，著重於「成長學習」的主題類目，「人與他人」主題次之，「人與自然」主題著墨最少。小學高年級學生的心智處於發展階段，「成長學習」的主題可以幫助學生建立自我價值及正向態度。然而，這個階段的學生亦開始關注周圍的人和事，教科書過於著重「人與自我」的主題，忽視其他的「人與他人」及「人與自然」的主題，未能完全切合到學生的特點。此外，三套教科書高年級童話課文主題的呈現方法均是以「隱

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

藏式」為主，學生需要經理解及分析故事後，才能體會童話的主題，這能夠配合高年級學生邏輯及批判思考逐漸增強的認知發展特點。

在童話改編情況方面，各版本教科書高年級童話課文超過八成有進行改編，其改編的方式主要有兩種，第一種是以簡單刪減的方式大幅度縮減原著，第二種是以簡單的句子替換一段描述性的文字或情節。經改編的童話其內容、情節及人物形象等變得簡單。文章的魅力和語句的精彩性也隨之下降，減低了學生閱讀時的趣味性。

在情節特點方面，三套教科書高年級童話課文的情節類型各有偏重。《我愛學語文》以「多重 SR」類型為主；《新編啟思中國語文》以「單一 PSR」及「多重 SR」類型為主；《二十一世紀現代中國語文》則以「單一 PSR」類型為主。然而，「單一 PSR」及「多重 SR」類型的情節起伏程度屬於中、低程度，未能切合學生喜歡高潮起伏的故事的閱讀興趣。

整體而言，透過從童話課文數量分佈、主題呈現、改編情況及情節安排的分析，三套教科書高年級童話課文未能全面切合高年級學生的特點，有改善的空間。

7.2 建議

針對上述所提及有關三套教科書高年級童話課文的編選安排的不足，筆者有以下的改善建議：

在童話數量分佈方面，對於高年級學生而言童話依然存在吸引力，同時有積極的教育功能，例如能發展學生的想像力，在高年級階段減少童話的出現，不僅忽視了高年級學生對童話的閱讀需求，同時也破壞教育的連貫性和可持續性。因

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

此，筆者建議可以增加高年級童話課文的數量，並且將童話課文平均分散至各學年，不要集中在某一年級，讓學生從一至六年級均可以接觸到童話。

在童話的主題呈現方面，在小學高年級階段，學生漸漸會關注周圍的人和事，若能把主題範圍擴大自社會與自然，必能啟發學生更廣闊的思考空間，因此筆者建議教科書編輯者可以增加「人與他人」及「人與自然」的主題的童話課文。在「人與他人」方面，由於高年級學生有機會故意排擠他人或表現出偏見，所以筆者認為可以多選擇「愛與關懷」的童話，讓學生透過童話學習與人相處的正確態度。在「人與自然」方面，筆者認為可以多選擇一些科學童話。科學童話是以童話的形式傳遞一些科學知識或環保議題[77]，這樣學生可以透過童話多接觸科學知識，從而擴大他們的見識。

在改編方面，由於考慮到學生的閱讀能力及教學時間，教科書編輯者往往會大刀闊斧地刪減童話的篇幅，但這樣會破壞童話的完整性及趣味性。其實小學高年級學生是有能力及興趣閱讀一些篇幅較長的童話[78]。因此筆者認為編選童話作為課文時，教科書編輯者不應作太大改動，並盡量保留有趣的情節。在教學方面，面對篇幅較長的童話課文時，教師可以使用「長文短教」的教學方法，讓學生主動去發現童話故事中的問題，並且討論當中的問題，在這個過程中，除了能訓練學生的思維能力外，亦能節省教學時間[79]。

在情節安排上，在小學高年級階段，教科書編輯者應該減少入選情節起伏較低的「單一 PSR」類型童話，並且增加入選情節起伏程度最高的「多重 PSR」類型童話，以滿足高年級學生喜歡情節複雜、高潮迭起的故事的閱讀需求。

---

[77] 洪汛濤（1986）:《童話學講稿》，中國，安徽少年兒童出版社，頁 31。
[78] 廖佩莉（2014）：香港小學中國語文童話教學的誤區和建議，《中國語文通訊》，93（2），頁 103-116。
[79] 鄒小紅（2006）：童話的文本特點及教學應對，《湖南教育（教育綜合）》，5，頁 22。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

八、　研究限制及展望

8.1 研究限制

礙於時間及人力的限制，是次研究只著重於從數量分佈、主題呈現、改編情況及情節特點等四方面分析教科書的童話課文，疏漏了題材、人物、語用等方面的分析，而且只集中分析小學高年級的教科書，未能全面分析童話課文的編選特點。此外，是次研究亦只選取了三間出版社的教科書作研究對象，並未能綜觀香港所有教科書的童話課文編選情況。另一方面，是次研究以教科書中的童話課文作研究內容，並沒有涉及實際教學分析，故未能全面反映香港童話教學的狀況。

其次，是此研究涉及主觀性的分析，例如童話主題分析，即使筆者會先參酌教科書的教學指引，以確保客觀性，但仍無法完全排除筆者閱讀詮釋的限制。因此，若時間及資源許可，可再找其他評定員一起評定、分析，以確保研究的信度。

8.2 展望

童話雖然是教科書重要的文體之一，但香港對童話教材的研究成果並不豐碩。是次研究針對三套教科書的小學高年級童話課文作分析，筆者冀望能為香港童話教材研究奠定基礎，並能喚起香港教科書編輯者對童話教材質量的關注。

關於日後的研究方向，筆者認為若時間及資源許可，可以擴大研究的範圍，嘗試將香港的童話教材與中國或台灣作比較，從而吸納不同地方童話教材的優點，優化香港的童話教材。此外，研究的範圍亦可以進一步擴大至童話教學研究，以了解童話教材在實際教學上有甚麼問題，從而能夠更全面了解童話教材現存的問題，並優化童話教材。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

九、　參考資料

課程文件：

1. 課程發展議會（2004）:《中國語文課程指引（小一至小六）》，香港，香港印務署，頁 13。
2. 課程發展議會（2008）：《小學中國語文建議學習重點》，香港，香港印務署。
3. 香港課程發展議會（2014）：《基礎教育課程指引–聚焦．深化．持續（小一至小六）》，檢自 https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/doc-reports/guide-basic-edu-curriculum/becg_2014_Full.pdf

教科書：

1. 陳煒良主編（2011）:《新編啟思中國語文（小一至小六）》，香港，啟思出版社。
2. 現代教育研究社編輯委員會（2012）:《二十一世紀現代中國語文（小一至小六）》，香港，現代教育研究社。
3. 余 y 婉兒、蘇潔玉主編（2011）：《我愛學語文（小一至小六）》，香港，教育出版社。

書籍：

1. 蔡尚志（1989）：《兒童故事原理》，台北，五南圖書出版社。
2. 蔡尚志（1996）:《童話創作的原理與技巧》,台北,五南圖書出版有限公司。
3. 陳正治（1990）:《童話寫作研究》，台北，五南圖書出版公司。
4. 杜淑貞（2001）：《兒童文學析論（上冊）》，台北，五南出版公司。
5. 洪文瓊（1994）:《兒童文學見思集》，台北，傳文文化事業有限公司。
6. 洪汛濤（1986）:《童話學講稿》，中國，安徽少年兒童出版社。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

7. 洪志明（1998）：談童話的結構與用處，輯於林文寶等著《認識童話》，（頁 41-48 頁），台北，天衛文化圖書有限公司。
8. 蔣風（1982）：《兒童文學概論》，中國：湖南少年兒童出版社。
9. 金・紀歐著，林真美譯（1998）:《哈利的花毛衣》，台北，遠流出版事業股份有限公司。
10. 金燕玉（1985）:《兒童文學初探》，廣州，花城出版社。
11. 李慕如、羅雪瑤（2000）:《兒童文學》，台灣，高雄復文圖書出版社。
12. 林良（1966）：童話的特質，載於林文寶編《兒童文學論述選集》，（頁 123-148），台北，幼獅文化事業股份有限公司。
13. 林文寶（1994）：《兒童文學故事體寫作論》，台北，財團法人毛毛蟲兒童哲學基金會。
14. 廖卓成（2002）:《童話析論》，台北，大安出版社。
15. 林守為（1970）：《童話研究》，台南，省立台南師範專科學校。
16. 王萬清（1999）:《讀書治療》，台北，心理出版社。
17. 王泉根，趙靜（2006）：《兒童文學與中小學語文教學》，廣州，廣東教育出版社。
18. 王瑞祥（2006）：《兒童文學創作論》，杭州，浙江大學出版社。
19. 吳承恩（1995）：《西遊記》，北京，北京燕山出版社，頁 43-50。
20. 徐夢秋、沈明明（1989）:《皮亞傑的認知和情感發展理論》，中國，廈門大學出版，頁 129-148。
21. 張清榮（1991）:《兒童文學創作論》，台北，富春文化事業公司。
22. 張春興（2004）:《教育心理學·：三化取向的理論與實踐 》，杭州，浙江教育出版社。
23. 張永德（2006）：《香港小學文學教學研究》，廣州，廣東教育出版社。
24. 張永德（2007）:《讀者創造與創造讀者：文學接受理論的應用》，輯與唐秀玲等編《新世紀語文和文學教學的思考》，香港，文星圖書有限公司。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

25. 朱傳譽（1989）：《童話的演進》，輯於林文寶編《兒童文學論述選集》，台北，幼獅文化事業股份有限公司。
26. 朱自強（2001）：《小學語文文學教育》，中國：東北師範大學出版社。
27. 祝士媛（1989）:《兒童文學》，台北，新學識文教出版中心。

<u>單篇文章或論文</u>：

1. 陳怡霓（2010）：《海峽兩岸國小國語教科書童話類課文比較研究》，國立台東大學國語文學系碩士論文。
2. 鄒小紅（2006）：童話的文本特點及教學應對，《湖南教育（教育綜合）》，5，頁 22
3. 傅林統（1993）：《國小教科書所選童話面面觀》，《中師語文》，3，頁 76-82。
4. 高榆（2007）：童話：走進兒童的生命世界，《湖南教育（語文）》，2007 年 10 期，頁 13-14。
5. 霍玉英（2005）：教材與教法：以《十一個小紅帽》為例的童話教學，輯於方衛平主編《中國兒童文化》第二輯，(頁 77-90)，杭州，浙江少年兒童出版社。
6. 李利鋒（2009）：《童話道德教育方式下幼兒道德認知發展研究》，河南大學碩士論文。
7. 李林芝（2011：《童話在我國小學語文教材中的選編現狀及對策》，中國東北師範大學碩士論文。
8. 廖佩莉（2014）：香港小學中國語文科童話教學的誤區和建議，《中國語文通訊》，93（2），頁 103-116。
9. 廖佩莉（2016）：香港中文科童話教學個案研究，《華文學刊》，14（1），頁 67-80。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

10. 林玲如（2006）：《九年一貫國語童話類課文研究》，國立臺北教育大學碩士論文。
11. 孫建龍（2002）：小學語文童話體文章閱讀教學簡論，《首都師範大學學報（社會科學版）》增刊第 2 期，頁 121-124。
12. 唐德俊、魏兆鋒（2014）：促進幼兒道德認知發展的童話教學策略，《現代中小學教育》，2014（12），頁 71-72。
13. 王明娟（2017）：論審美視野下童話的教育意義，《賀州學院學報》，33（1），頁 77-83。
14. 王家軍（2011）:埃里克森人格發展理論與兒童健康人格的培養，《學前教育研究》，2011（6）。
15. 吳英長（1986）:兒童故事基架的分析，《台東師專學報》，14，頁 195-213。
16. 許瓊文（2003）:《國小國語教科書童話類課文分析》，國立臺東大學碩士論文。
17. 閆春梅（2007）：童話審美教育初探，《學前教育研究》，2007（2），頁 28-29。
18. 游鎮維（1999）：《台灣 1960 年代童話主題研究》，國立台東師範學院兒童文學研究所碩士論文。
19. 張嘉欣（2017）：小學階段有效開展童話教學的策略分析，《職業技術》，16（9），頁 83-85。
20. 張美玉（1999）：童話賞析教學在指導敘述文寫作上的應用，輯於國立台東師範學院編《台灣地區兒童文學與國小語文教學研討會論文集》，（頁 185-210），台東，國立台東師範學院。
21. 張永德（2015）：童書與小學中國語文課程，載於香港教育具課程發展處編《童書學與教資源套 2:童書教學的理念與方法》，（頁 3-7），香港，香港教育局。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

22. 張子芬（2011）：《小學語文教材中的童話研究—以人教版、蘇教版、北師大版教材為例》，東北師範大學碩士論文。

23. 鄭秀芸（2012）：《國小國語教科書童話類分析及教學運用研究》，國立臺北教育大學碩士論文。

24. 鄭英耀（2010）。科學發明的想像力。載於國立中山大學教育研究所（主編），2010 未來想像分享交流聯席會會議手冊（頁 7-10）。高雄市：國立中山大學教育研究所。

25. Vygotsky, L. S. (2004). Imagination and creativity in childhood. *Journal of Russian & East European Psychology*, 42, 7-97.

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

附件一：三套教科書童話課文數量及分佈統計表

表 1-1：《我愛學語文》童話課文數量及分佈一覽表

學習階段	年級	學期	童話篇名	合計童話篇數	課文總數量
低年級	一	上	《上課（上）》、《秋天的葉子》	9	47
		下	《自己去吧》、《架橋》、《兩隻羊過橋》、《小老鼠的魔法書》、《燕子媽媽笑了》、《小熊住山洞》、《小兔開店》		
	二	上	《森林旅店（上）》、《森林旅店（下）》、《從現在開始》、《一頂雲帽子》	10	41
		下	《小桃花在年宵市場》、《十二生肖的故事》、《形聲字》、《月亮的新衣裳》、《煤和樹樹是一家人》、《地球清潔工》		
	三	上	《北風和太陽》、《小壁虎借尾巴》、《魔語瓶》	3	38
		下	/		
高年級	四	上	《去年的樹》、《盤古開天闢地》《普羅米修斯和火》	3	40
		下	/		
	五	上	/	5	34
		下	《愚公移山》、《手捧空花盆的孩子》、《國王的新衣》、《西遊記之三打白骨精》、《愛麗絲夢遊仙境》		

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

	六	上	/	0	33
		下	/		

表 1-2:《新編啟思中國語文》童話課文數量及分佈一覽表

學習階段	年級	學期	童話篇名	合計童話篇數	課文總數量
低年級	一	上	/	1	48
		下	《公雞和狼》		
	二	上	《多嘴烏龜》、《歡迎新朋友》、《驕傲的彩虹》、《最勇敢的公雞》、《池塘裏的金魚》、《豬八戒看門》	6	48
		下	/		
	三	上	《狐狸釣魚》、《小貓釣魚》、《趕走老貓》、《動物運動會》	5	48
		下	《小蝸牛的四季》		
高年級	四	上	《烏鴉又被騙了》、《黑驢的下場》、《哈利的花毛衣》、《狐狸和葡萄》、《穀倉裏的黃鼠狼》、《鴨子學飛》、《畫龍點睛》	9	48
		下	《井上歷險記》、《沒有牙齒的大老虎》		
	五	上	《賣火柴的小女孩上》、《賣火柴的小女孩下》、《皇帝的新衣》	4	48
		下	《魔瓶》		

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

	六	上	《孫悟空三借芭蕉扇》、《醜小鴨》、《美麗的公雞》、《狐假虎威》、《電腦萬歲》	8	48

表 1-3:《二十一世紀現代中國語文》童話課文數量及分佈一覽表

學習階段	年級	學期	童話篇名	合計童話篇數	課文總數量
低年級	一	上	《小熊，謝謝你》、《孝順的小烏鴉》	5	48
		下	《雨點兒》、《烏鴉喝水》、《小黑魚》		
	二	上	《小熊黑黑和明天》、《無腳怪物》、《飄落的小樹葉》、《男孩和星星》、《好吃的帽子》	10	48
		下	《小雁看桂林》、《小狗怕怕》、《狐狸和葡萄》《小狗和影子》《比本領》		
	三	上	《小雨點旅行記》、《雪孩子》	2	48
		下	/		
高年級	四	上	《愚公移山》、《皇帝的新衣》	4	48
		下	《孫悟空，變變變》、《奇妙的梨樹》		
	五	上	《狐假虎威》	1	48
		下	/		
	六	上	/	0	48

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

附件二：三套教科書高年級童話課文主題呈現方式之分析表

表 2-1：《我愛學語文》高年級童話課文主題呈現方式

年級	童話篇名	主題呈現方式			
		暴露式		隱藏式	
		作者直接敘述	人物對話或獨白	思想和行為	故事情節
四	去年的樹			√	
	盤古開天闢地			√	
	普羅米修斯和火				√
五	愚公移山		√		
	手捧空花盆的孩子		√		
	國王的新衣				√
	西遊記之三打白骨精				√
	愛麗絲夢遊仙境			√	
篇數		0	2	3	3

表 2-2：《新編啟思中國語文》高年級童話課文主題呈現方式

年級	童話篇名	主題呈現方式			
		暴露式		隱藏式	
		作者直接敘述	人物對話或獨白	思想和行為	故事情節
四	烏鴉又被騙了	√			
	黑驢的下場	√			
	哈利的花毛衣				√

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

	狐狸和葡萄			√	
	穀倉裏的黃鼠狼				√
	鴨子學飛		√		
	畫龍點睛				√
	井上歷險記			√	
	沒有牙齒的大老虎		√		
五	賣火柴的小女孩上				√
	賣火柴的小女孩下				√
	皇帝的新衣				√
	魔瓶				√
六	孫悟空三借芭蕉扇				√
	醜小鴨	√			
	美麗的公雞		√		
	狐假虎威				√
	電腦萬歲		√		
	女媧補天				√
	大禹治水				√
	夸父追日	√			
篇數		4	4	2	11

表 2-3：《二十一世紀現代中國語文》高年級童話課文主題呈現方式

年級	童話篇名	主題呈現方式			
		暴露式		隱藏式	
		作者直接敘述	人物對話或獨白	思想和行為	故事情節

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

四	愚公移山		√		
	皇帝的新衣				√
	孫悟空，變變變				√
	奇妙的梨樹				√
五	狐假虎威				√
篇數		0	1	0	4

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

附件三：三套教科書高年級童話課文來源及改編情況分析表

表 3-1：《我愛學語文》高年級童話課文來源及改編情況分析表

年級	童話篇名	選材來源	改編情況	來源分類
四	去年的樹	出自日本作家新美南吉原作	/	外國現代童話
	盤古開天闢地	改編自袁珂《中國神話選》	原文有11段，教科書整合成5段；刪去表達盤古心理的句子、盤古身子的描述	中國古典童話
	普羅米修斯和火	改編自希臘神話	大部分情節有保留，刪去了宙斯發現普羅米修盜火後對人們的懲罰	外國古典童話
五	愚公移山	改編自中國《列子・湯問》	文言文改為白話文；主要情節相同；開首省略了太行山、王屋山的描述	中國古典童話
	手捧空花盆的孩子	改編自中國作家趙華昌原作	改編成劇本，主要情節相同	中國現代童話
	國王的新衣	改編自《安徒生童話》	改編成劇本，省略故事的背景、描述國王的心理部分，結尾刪去小孩指出國王沒有穿衣服的部分	外國現代童話
	西遊記之三打白骨精	改編自《西遊記》相關內容	原文有19段，教科書整合成7段；刪去很多原文的細節，如故事背景對話、人物性格	中國古典童話
	愛麗絲夢遊仙境	改編自《愛麗絲夢遊仙境》	用簡單的句子替換原文中描述性的文字，例如愛麗絲掉	外國現代童話

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

			進洞時看見的景色；刪去對愛麗絲的行為、心理描述；刪去愛麗絲變大以後的情節	

表 3-2：《新編啟思中國語文》高年級童話課文來源及改編情況分析表

年級	童話篇名	選材來源	改編情況	來源分類
四	烏鴉又被騙了	編輯組自編	根據《伊索寓言》中的《狐狸與烏鴉》續編，記敘烏鴉第二次被狐狸騙的經歷	中國現代童話
	黑驢的下場	改編自《伊索寓言》	開首加入因自私而不肯幫褐驢的情節；結局改編成驢子沒有被淹死	外國古典童話
	哈利的花毛衣	改編自美國作家金・紀歐原作	將哈利嘗試丟掉毛衣的地點由百貨公司改為跳蚤市場，並以簡單一句話替代原文中哈利多次嘗試丟掉毛衣的情節；以簡單一句話替代原文對花毛衣消失的過程的描述	外國現代童話
	狐狸和葡萄	改編自《伊索寓言》	主要情節相同，加強刻劃狐狸的性格，如加入語言及行為描寫	外國古典童話
	穀倉裏的黃鼠狼	改編自《拉封丹寓言》	主要情節相同；加強刻劃黃鼠狼的性格，如加入言語描寫；刪去老鼠對黃鼠狼的話--「你當初要是居安思危，就	外國古典童話

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

			不會有今天的危險了」，刪去老鼠這番話後，童話主題的呈現方式由揭露式變為隱藏式	
	鴨子學飛	改編中國作家欣潔、田禾原作	情節、內容不變，因文化差異而修改用字，例如家鴨改為鴨子；雄鷹改為老鷹	中國現代童話
	畫龍點睛	出自《神異記》	文言文改為白話文	中國古典童話
	井上歷險記	出自中國作家魯芝原作	/	中國現代童話
	沒有牙齒的大老虎	改編自中國作家冰子原作	將原文的「饞嘴」改為「貪吃」	中國現代童話
五	賣火柴的小女孩上	改編自《安徒生童話》	情節完全相同，但原文在結尾中有直接寫出小女孩已經死了，但改編後並沒有直接交代，給學生留下懸念，學生需要仔細閱讀、體會文章的內容，才能知道小女孩最後有沒有死	外國現代童話
	賣火柴的小女孩下	改編自《安徒生童話》		外國現代童話
	皇帝的新衣	改編自《安徒生童話》	原文有描述皇帝喜歡穿衣打扮的程度，如差不多每一個鐘頭便要換一件衣服，但改編後則以簡單句子「特別愛穿新衣服，更喜歡炫耀他的新衣服」替代；刪去了宰	外國現代童話

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

			相、大臣去視察織布情況的情節	
	魔瓶	改編自唐代小說《胡媚兒》	文言文改成白話文，刪去了情節細節	中國古典童話
六	孫悟空三借芭蕉扇	改編自《西遊記》相關內容	由原文約 3700 字大幅刪減至約 540 字；刪去描寫細節的部分，如人物的性格、動作、對話；以簡單一、兩句句子交代部分情節，如孫悟空第一次借扇被拒的原因及過程、孫悟空和豬八戒如何打敗牛魔王	中國古典童話
	醜小鴨	改編自《安徒生童話》	改編成劇本；主要情節相同；刪減了描寫細節的部分，如背景資料、人物的對話	外國現代童話
	美麗的公雞	出自中國作家陳斌原作	改編成劇本；主要情節相同；改編後加入很多言語描寫以營造公雞的性格特點	中國現代童話
	狐假虎威	改編自《戰國策》	改編成劇本；主要情節相同；加入很多角色之間的對話；原文中，只是以一句「獸見之皆走」交代當動物看見老虎與狐狸後的反應，但改編後更仔細地刻劃動物看見老虎和狐狸的反應，如動物會「發抖」、	中國古典童話

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

			「撒腿就逃」，改編後比原文更加生動	
	電腦萬歲	出自陳亦媛原作	/	中國現代童話
	女媧補天	改編自陳伯吹原作	大部分情節保留；部分文句被刪減	中國古典童話
	大禹治水	改編自中國神話	主要情節相同	中國古典童話
	夸父追日	改編自《山海經》	刪除落背景資料（夸父族的資料）、刪去對夸父的心理描述，如夸父心想：只要再喝了大澤的水，就一定不會渴了。	中國古典童話

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

表 3-3：《二十一世紀現代中國語文》高年級童話課文來源及改編情況分析表

年級	童話篇名	選材來源	改編情況	來源分類
四	愚公移山	改編自中國《列子・湯問》	文言文改為白話文；主要情節相同；開首刪去介紹太行及王屋二山的接受；刪去鄰居家的孩子因受愚公一家的壯舉感動而幫忙移山的情節	中國古典童話
	皇帝的新衣	改編自《安徒生童話》	原文有描述皇帝喜歡穿衣打扮的程度，如差不多每一個鐘頭便要換一件衣服，但改編後則以簡單句子「他把時間都用在穿衣打扮上，對國家大事卻很少過問」；刪去兩個騙子織布及宰相、大臣去視察織布情況的情節	外國現代童話
	孫悟空，變變變變	改編自《西遊記》相關內容	刪去很多原文的細節，如故事背景對話、人物性格、人物間的對話、二郎神如何看穿孫悟空的偽裝	中國古典童話
	奇妙的梨樹	改編自蒲松齡《聊齋》	文言文改為白話文；刪去對道士的語言描寫	中國古典童話
五	狐假虎威	出自《戰國策》	/	中國古典童話

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

附件四：三套教科書高年級童話課文情節分析表

表 4-1：《我愛學語文》高年級童話課文情節分析表

年級	童話篇名	情節種類	PSR 情節設計分析	詳細分析
四	去年的樹	多重 SR	PSrSrSR	P：鳥兒尋找大樹並唱歌給大樹聽 S：鳥兒飛到老地方尋找大樹 r：大樹並不在老地方 S：鳥兒詢問樹根大樹在哪兒，並飛到山谷尋找大樹 r：鳥兒在山谷找不到大樹 S：鳥兒詢問大門在哪兒，並飛到村子尋找大樹 R：鳥兒尋找到已經變成燈火的大樹，並對著燈火唱歌
	盤古開天闢地	單一 PSR	PSR	P：天和地還沒有分開，宇宙混沌一團，盤古希望開天闢地 S：盤古拿起身邊的大斧頭，向身邊的黑暗猛劈過去，並用以頭頂著天，腳踩著地 R：盤古成功劈開天地，並創造美麗的世間萬物
	普羅米修斯和火	多重 PSR	PSRPSR	P：普羅米修看到人類沒有火的慘況，決定冒險偷天上的火種 S：他拿起一根茴香木，趁太陽神外出時，偷取火種

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				R：他把火種帶到人間，人類有了火，開始能過幸福的生活 P：被發現偷取火種給人類後，普羅米修受到懲罰 S：大力神幫助普羅米修 R：普羅米修得到解救
五	愚公移山	單一 PSR	PSR	P：愚公家前有兩座大山阻擋進出的路，所有愚公希望移走兩座大山 S：愚公與他的兒子、孫子努力地移山，他們的行為感動了天帝 R：天帝派了兩名天神幫愚公移走大山
	手捧空花盆的孩子	PSR 對比	PSr v.s PSR	P：能夠用國王給予的種子培育出花朵的孩子就能繼承王位 S：孩子甲、乙、丙並不是用國王給予的種子種出花，但他們對國王說謊 r：國王沒有將王位傳給他們 v.s. P：能夠用國王給予的種子培育出花朵的孩子就能繼承王位 S：雖然雄日沒有種出花，但他沒有以其他花取代，反而誠實向國王說種子怎麼也不發芽 R：國王欣賞他的誠實，並選雄日當王位的繼承人
	國王的新衣	多重 SR	PSrSrSr	P：國王想要一件世界上最美麗的衣服。 S：國王派誠實的老宰相去看看布織好了沒有。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				r：老宰相不願承認自己看不到布料，並欺騙國王，說布料非常美麗。 S：國王派誠實的大臣去看看布織好了沒有。 r：大臣不願承認自己看不到布料，並欺騙國王，說布料非常美麗。 S：國王親自到裁縫室看看。 r：國王其實也看不到布，卻不想承認自己是不稱職或愚蠢的人。
	西遊記之三打白骨精	多重 SR	PSrSrSr	P：白骨精謀劃著要吃唐僧的肉 S：孫悟空識破了白骨精的偽裝，並拿起棒子向白骨精劈去 r：死去的時白骨精的化成，她的真身逃跑了 S：孫悟空識破了白骨精第二次的偽裝，並拿起棒子向白骨精劈去 r：死去的時白骨精的化成，她的真身逃跑了 S：孫悟空識破了白骨精第三次的偽裝，並拿起棒子向白骨精劈去 r：唐僧被白骨精的偽裝騙了，當孫悟空想攻擊白骨精時，唐僧保護了她，所以最終讓她逃走了
	愛麗絲夢遊仙境	多重 PSR	PSRPSrSr	P：大廳四周全是門，所有門都上鎖了 S：愛麗絲在簾子後面發現了一扇非常小的門，她用桌上的小金鑰匙打開它 R：愛麗絲成功打開門 P：她想穿過小門，但她的身子過不了

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				S：她發現桌上有一個小瓶，並喝了它 r：她的身子變得太小，拿不到鑰匙 S：她發現了桌子下有一盒點心，並把它吃了 r：她的身體變得太大，結果還是不能穿過小門

表 4-2：《我愛學語文》高年級童話課文情節分析表

年級	童話篇名	情節種類	PSR 情節設計分析	詳細分析
四	烏鴉又被騙了	單一 PSR	PSr	P：烏鴉想要狐狸的肉。 S：烏鴉張開口去接狐狸的肉。 r：烏鴉接不到狐狸拋給牠的肉，並把原先在嘴裏的肉也掉了給狐狸。
	黑驢的下場	多重 SR	PSrSRSr	P：黑驢不想背很重的貨物。 S：黑驢沒有幫生病的褐驢背貨物。 r：褐驢死了，黑驢要背所有的貨物。 S：黑驢背著鹽，牠掉進了河，鹽融化了。 R：牠不用背很重的貨。 S：黑驢背著棉花，牠故意失足掉進河。 r：棉花吸了水，變得很重，黑驢要背著它走到遠遠的市場去。
	哈利的花毛衣	多重 SR	PSrSR	P：哈利想丟掉外婆送的花毛衣。 S：牠嘗試把花毛衣丟在跳蚤市場裏。 r：人們都發現哈利丟了毛衣，並把毛衣交還給哈利。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				S：哈利發現毛衣露出一小段毛線，並把毛線拉長。 R：有一隻小鳥飛過，把毛線咬住，將哈利的毛衣拉走了。
	狐狸和葡萄	單一 PSR	PSr	P：狐狸想吃葡萄。 S：狐狸嘗試不停跳高去抓葡萄。 r：狐狸的力氣用盡了，還是吃不到葡萄。
	穀倉裏的黃鼠狼	單一 PSR	PSr	P：穀倉主人想捉黃鼠狼。 S：黃鼠狼跑到穀倉唯一的洞口。 r：因為黃鼠狼在穀倉每天都大魚大肉，身體變胖了，所以鑽不出洞口，被穀倉主人捉住了。
	鴨子學飛	單一 PSR	PSr	P：鴨子想學飛。 S：鴨子不停問燕子誰飛得高，可是從來不練習飛行。 r：鴨子最後還是飛不了。
	畫龍點睛	單一 PSR	PSR	P：人們質疑張僧繇說謊。 S：張僧繇為了證明自己沒有說謊，給牆壁上的兩條龍點上眼睛。 R：被點上眼睛的龍飛走了，證明了張僧繇沒有說謊。
	井上歷險記	單一 PSR	PSR	P：一直在井上生活的大青蛙到了地面。 S：牠不耐煩地在近處逛了一會。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				R：牠重會井裏生活，並認為地上的生活比不上井裏的生活。
	沒有牙齒的大老虎	多重 SR	PSrSrSR	P：老虎因為吃太多糖而蛀牙了，牠需要拔牙。 S：牠去找馬大夫拔牙。 r：馬大夫不敢給老虎拔牙。 S：老虎找牛大夫拔牙。 r：牛大夫不敢給老虎拔牙。 S：老虎說誰能替牠把牙齒拔掉，就讓牠做大王。 r：狐狸把老虎的牙齒全部拔掉了。
五	賣火柴的小女孩上 賣火柴的小女孩下	多重 SR	PSrSrSrSr	P：小女孩太冷了，她想感受溫暖。 S：她點燃了手中的一根火柴。 r：小女孩覺得前面有一個大火爐，但很快，火柴滅了，火爐也消失了。 S：她點燃了第二根火柴。 r：她看到面前有熱騰騰的食物，但很快，火柴滅了，食物也消失了。 S：她點燃了第三根火柴。 r：她看見一顆聖誕樹，但很快，火柴滅了，聖誕樹也消失了。 S：她點燃了第四根火柴。 r：她看見祖母，可是火柴滅了，小女孩也冷死了。
	皇帝的新衣	多重 SR	PSrSrSr	P：國王想要一件世界上最美麗的衣服。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				S：國王派誠實的大臣去看看布織好了沒有。 r：大臣不願承認自己看不到布料，並欺騙國王，說布料非常美麗。 S：國王親自帶了另一位大臣和眾多隨員去看看布料 r：國王明明看不到布，卻不願承認 S：國王穿上用那布料織成的衣服出席典禮。 r：大街上的人們都稱讚國王的衣服很漂亮，但一個小孩直接道出國王沒有穿衣服的事實。
	魔瓶	多重 SR	PSRSRSR	P：胡媚兒稱擁有一個魔瓶，無論是多大的東西，它都能裝下。旁觀的人不相信。 S：胡媚兒把銅錢放在瓶口。 R：銅錢被吸進了瓶子。 S：胡媚兒把瓶口對準驢子。 R：驢子被吸進瓶子裏。 S：胡媚兒大喊：「馬車，進去！」 R：馬車被吸進瓶子，隨後胡媚兒也跳進瓶子裏，轉眼就不見了。
六	孫悟空三借芭蕉扇	多重 PSR	PSrSrSrPsR	P：孫悟空想借鐵扇公主的芭蕉扇煽滅火焰山的火。 S：他到芭蕉洞向鐵扇公主借扇。 r：鐵扇公主不答應並煽走了孫悟空。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				S：孫悟空變成一隻蟲，在公主的肚子又叫又跳，令公主非常痛苦。 r：公主答應借扇，但孫悟空不但煽不熄滅火，反而令後更猛了。 P：原來公主借的芭蕉扇是假的。 S：孫悟空扮成牛魔王，偷走真扇子。 r：牛魔王裝扮成豬八戒，把扇子從孫悟空手中騙走。 S：孫悟空與豬八戒一起打敗牛魔王。 R：他們最終成功拿到真的扇子，並用它煽滅了火焰山。
	醜小鴨	多重 PSR	PSrPSR	P：醜小鴨因為樣子太醜而被其他鴨子和動物嘲笑。 S：醜小鴨決定出走。 r：出走後的醜小鴨依然被其他動物嫌棄和嘲笑。 P：醜小鴨在湖面上凍僵了。 S：牠被一名農夫救了 R：醜小鴨最終變成美麗的天鵝
	美麗的公雞	多重 SR	PSrSrSr	P：公雞想找人比美。 S：公雞遇到啄木鳥，並想跟牠比美。 r：啄木鳥正忙著，不願與公雞比美。 S：公雞遇到蜜蜂，並想跟牠比美。 r：蜜蜂正忙著，不願與公雞比美。 S：公雞遇到青蛙，並想跟牠比美。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				r：青蛙正忙著，不願與公雞比美。
	狐假虎威	單一 PSR	PSR	P：狐狸快要被老虎吃掉。 S：牠騙老虎說牠是百獸之王，並帶老虎到處走走，其他動物看見牠們都紛紛逃跑了。 R：老虎相信狐狸是百獸之王，不敢吃牠了。
	電腦萬歲	平鋪直敘	/	故事敘述了電腦與鉛筆、計算器和字典的對話。
	女媧補天	多重 PSR	PSRPSR	P：女媧發現支撐著天空的柱子崩裂了。 S：她從江河裏撿起石子填補天空，並斬下大龜的四腳用來支撐天空。 R：女媧成功修補天空。 P：一條兇惡的黑龍殘害生靈。 S：女媧把黑龍及各種猛獸惡禽斬除。 R：人類重新過著幸福的生活。
	大禹治水	單一 PSR	PSR	P：大禹受命，負責治水。 S：他開山挖河，疏導河水，每天努力治水，即使兒子出生也沒有回家看一眼。 R：大禹的努力感動了天帝，天帝決定幫助大禹。得到天帝幫助的大禹最終成功治水。
	夸父追日	多重 PSR	PSrPSr	P：夸父想將太陽搬到地上，讓人們部分日夜也能曬到太陽，得到光明。 S：夸父一早就去追太陽。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				r：夸父沒能追到太陽。 P：夸父因為追太陽而感到口乾舌燥。 S：他把黃河和渭河的水喝光了。 r：夸父想跑去瀚海喝水，但途中支撐不住，倒下來死了。

表 4-3：《二十一世紀現代中國語文》高年級童話課文情節分析表

年級	童話篇名	情節種類	PSR 情節設計分析	詳細分析
四	愚公移山	單一 PSR	PSR	P：愚公家前有兩座大山阻擋進出的路，所有愚公希望移走兩座大山。 S：愚公與他的兒子、孫子努力地移山，他們的行為感動了天帝。 R：天帝派兩名天神幫愚公移走大山。
	皇帝的新衣	多重 SR	PSrSrSr	P：國王想要一件世界上最美麗的衣服。 S：兩名騙子送上一件聲稱只要聰明人才能看見的衣服。 r：國王看不到衣服，但又不願意承認，於是穿上那件看不到的衣服 S：大臣們來參見國王 r：他們冒充看得見衣服 S：國王穿上衣服開始遊行 r：大街上的人們都稱讚國王的衣服很漂亮，但一個小孩直接道出國王沒有穿衣服的事實。
	孫悟空，變變變	多重 SR	PSrSrSrSrSR	P：孫悟空被二郎神追捕。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				S：為避開二郎神，悟空變成一隻麻雀。 r：二郎神識破悟空的偽裝，並變為黑鷹，直撲麻雀。 S：為避開二郎神，悟空變成一條魚。 r：二郎神識破悟空的偽裝，並變為翠鳥，向魚猛啄。 S：為避開二郎神，悟空變成一隻鳥。 r：二郎神舉箭射向悟空變的鳥。 S：悟空變成一間寺廟躲避二郎神。 r：二郎神同樣識破悟空的偽裝。 S：悟空翻個跟斗，消失的無影無蹤。 R：悟空成功躲過二郎神的追捕。
	奇妙的梨樹	單一 PSR	PSR	P：老道士央求賣梨子的鄉民送他一個梨子，但鄉民不願意，更趕走了老道士。老道士想報復那位鄉民。 S：一名小伙子請老道士吃梨子。老道士利用梨子的核，一瞬間就種出梨樹。老道士將樹上的梨分給圍觀的人，最後砍倒樹後，就走了 R：鄉民發現自己車子上的梨子都沒有了，才明白老道士將自己的梨子分給了其他人。
五	狐假虎威	單一 PSR	PSR	P：狐狸快要被老虎吃掉。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

				S：牠騙老虎說牠是百獸之王，並帶老虎到處走走，其他動物看見牠們都紛紛逃跑了。 R：老虎相信狐狸是百獸之王，不敢吃牠了。

The Education University of Hong Kong Library
For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.